Влада - Радам!

Голос України

ГАЗЕТА ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ



№ 122 (1372) ♦ П'ятниця, 5 липня 1996 року ♦ Ціна договірна

ЛЮДИ ХОЧУТЬ ОТРИМУВАТИ ЗАРПЛАТУ. Як це не дивно для уряду...

За даними Мінвуглепрому України, на ранок 4 липня в цілому по Україні страйкувало 45 шахт. Вимагаючи виплати затриманих зарплат, на роботу не вийшло 4740 гірників очисного забою. За попередню добу втрати від страйку становили 39900 тонн. Зокрема, в Донецькій області бастує 26 шахт, на яких відмовилися приступати до роботи 2740 гірників.

У Луганській області страйкує 19 шахт. На роботу не вийшли 1993 гірники очисного забою. Як передає кореспондент агентства Інтерфакс-Україна, у четвер вранці шахтарі — представники шести страйкуючих шахт Донецька — знову перекрили рух на найважливіших магістралях міста.

***

Третій день триває голодування 30 працівників управління будівництва Чорнобильської АЕС, повідомив у четвер у інтерв'ю агентству Інтерфакс-Україна заступник начальника управління капітального будівництва Держкоматому Леонід Костюк.

Причина голодування — невиплата зарплати протягом кількох місяців. Будівельникам не виплачено понад 30 млрд. крб.

Як пояснив Л. Костюк, невиплата зарплати будівельникам пов'язана із загальною ситуацією в області — кризою неплатежів (споживачі заборгували атомним станціям майже 140 трлн. крб. — ІФ-У). Окрім цього, за його словами, з передбачених на цей рік бюджетних асигнувань для ЧАЕС нічого не виплачено.

Тим часом з 15 червня триває страйк працівників управління будівництва ЧАЕС.

Кількість голодуючих і страйкарів у четвер становила 129 чоловік.

Наші пропозиції — до Стокгольма

Сьогодні в Стокгольмі відкривається перше пленарне засідання п'ятої сесії Парламентської Асамблеї Організації з безпеки та співробітництва в Європі (ОБСЄ). В його роботі бере участь українська делегація на чолі з Головою Верховної Ради Олександром Морозом.

Парламентська Асамблея ОБСЄ збирається один раз на рік. Вона розглядає діяльність організації та дає свої рекомендації. Нині, коли відносини між Заходом та Сходом в Європі змінилися, зазнає змін і робота ОБСЄ. Делегація України внесе свої пропозиції щодо зміцнення безпеки в регіоні.

Передбачається, що відбудуться зустрічі Олександра Мороза зі спікером шведського рiксдагу, спікером Національної Ради та спікером Державної Ради країни. Заплановано також, що першого заступника міністра закордонних справ Антона Бутейка прийме глава шведського зовнішньополітичного відомства.

КОРОВИ НА КУРОРТІ



Їм тут, на Словкурорті, мабуть, найкраще. І насамперед тому, що в них такий Хазяїн...

—Дядьку, — питаюся, — а як вас звати-величати?

— Моя хвамілія, як собача пісня, — прокволом відповів дядько.

— Чому це? — допитуюся.

— Бо така довга. (З'ясується, як просто). Якщо пам'ятаєте, в київському «Динамо» недавно грав у футбол Олексій Михайличенко. То він — мій племінник.

Так почалося моє знайомство з шістдесятип'ятирічним Михайлом Леонтійовичем Михайличенком. Родом із Срібнянського району Чернігівської області, він понад двадцять років пропрацював у Слов'янську на курорті: і в садово-лісовому господарстві, і експедитором, і сторожем. А вийшовши на пенсію, по смерті дружини, живе тільки зі свого господарства. А господарство в добродія Михайла — це вам не абищо: хата, хлів і в хліві, і біля хати. Але найголовніше — корова Марта, бичок Марс. З ними дядько не розлучається ніколи. Пасе їх із другом Рябком на території курорту, тут-таки й сіно заготовляє: і курортові вигідно, і коровам добре. Не нахвалиться Михайлом Леонтійовичем курортне начальство, бо хто ще так ретельно прибере територію, як його коса...

Проте й сум не полишає донбасівського дядька: син Олексій та маленький онук Сашко мешкають у Прилуцькому районі на Чернігівщині, дочка Світлана та онука Наталка — в Санкт-Петербурзі. А він — один. Хіба що Рябко інколи розвеселить душу: кмітливий видався собака. Але не занепадає духом Хазяїн, бо знає, як люблять його Марта з Марсом, відчуває, що потрібен їм.

А про те, що живеться підопічним пана Михайла на курорті багато краще за курортників, — окрема розмова...

Фото Олекси ВАЩЕНКА.

Отже, на президентських виборах у Росії переміг Борис Миколайович Єльцин. Щиро вітаємо!

Судячи з усього, багато росіян голосували не так за Єльцина, як проти реставрації більшовизму навіть з дещо оновленим фасадом.

Борис: «Достиг я высшей власти;

Шестой уж год я царствую спокойно.

Но счастья нет моей душе».

Пушкін. «Борис Годунов».

Дуже сподіваємося, що на цьому витку російської історії обійдеться без появи Гришки Отреп'єва.

***

За попередніми даними, за Бориса Єльцина проголосувало 53,7 відсотка росіян, а за його суперника, Геннадія Зюганова — 40,41 відсотка. Такий результат на 12 годину 4 липня, коли було опрацьовано 97 відсотків поданих голосів.

Прощайте і простіть...

Тепер осмислюємо те страхіття, що сталося у Дніпродзержинську 2 липня. Хто винен, бо вже час припинити геть усе списувати на фатальні обставини і трудноші моменту, який переживаємо.

... Трамвайний вагон, починаючи маршрут у найбільшій промисловій зоні Дніпродзержинська, у передвечірній час вщерть наповнюється робочим людом, що поспішає додому. Ось вагон вигулькує на майже двокілометровий відтинок колії, яка збігає стрімко вниз аж до одного з центральних проспектів міста... І раптом виявляється, що пасажири приречені.

(Закінчення на 2-й стор.)

Візит — найкраща оборона

Сьогодні закінчується офіційний візит до Києва міністра оборони Австрійської Республіки Вернера Фассльабенда. У його програмі — бесіди з Президентом України Леонідом Кучмою та міністром закордонних справ Геннадієм Удовенком. Учора відбулася церемонія зустрічі в Міністерстві оборони, а також покладання вінків до могили Невідомого солдата.

За результатами візиту, здійсненого згідно з Рамковою угодою про військове співробітництво, затверджено програму розвитку двосторонніх відносин на друге півріччя 1996 року.

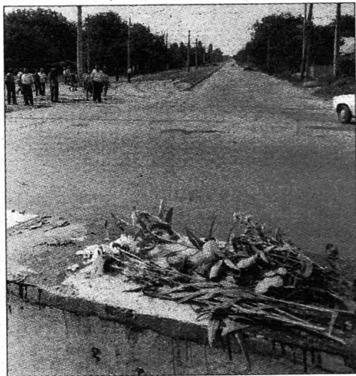
Кадри для «нетрадиційної енергетики»

В Одеській державній академії холоду з наступного навчального року вперше вводять незвичну спеціальність — «нетрадиційна енергетика». Досі в Україні ніхто, по суті, не готував фахівців з використання енергії вітру, морських хвиль, термальних вод, інших нетрадиційних джерел. Відтепер у дипломах будуть записи: «Спеціальність — нетрадиційна енергетика».

Ще одна нова спеціальність у вузі — «комп'ютерні системи медичної й технічної діагностики». А торік увели — «комп'ютеризовані системи проектування, обробітку інформації й управління». Розширюючи спектр підготовки кадрів, академія налагодила міцні зв'язки з провідними фірмами України й зарубіжжя відповідного профілю, що дає змогу використовувати в навчальному процесі найновіші досягнення в галузях холодотехніки, екології, комп'ютерних технологій.

Прощайте і простіть...

(Початок на 1-й стор.)



Чи відмовили гальма або й увесь електромеханізм, чи розгубилася і не впоралася з машиною зовсім молоденька дівчина-водій, але жахливий фінал уже невідворотний: розігнавшись з гори, на крутому повороті трамвай «зістрибує» з рейок, перетинає майже шістдесятиметровий проспект і, вдарившись з усього розгону в бетонну огорожу, перекидається. На даний момент — 33 жертви, 78 чоловік все ще у тяжкому стані в лікарні, причому 14 з них — у реанімації, в тому числі і непритомна дівчина-водій.

Досі достеменно не встановлено причин катастрофи. Однак, коли перший віце-прем'єр-міністр Василь Дурдинець — голова урядової комісії, яка займається розслідуванням і пом'якшенням наслідків для потерпілих і їх сімей, заявляє, що це урок та засторога для всієї нашої держави, він має рацію. Будь-хто в Україні міг би стати, якщо ще не став пасажиром такого трамваю. Трамваю, технічний стан якого не витримує жодної критики, бо катма грошей на ремонти і оновлення. Виконавча влада на місцях займається чим завгодно — власними котеджами, бізнесом, розподілом власності — тільки не людськими проблемами. А за кермом — недосвідчений водій, оскільки досвідчені давно зграями подалися у близьке зарубіжжя шукати вищих заробітків. Отож, хочемо того чи ні, але перед пам'яттю безвинно загиблих і перед покаліченими мусимо чесно визнати, що цю дніпродзержинську трагедію спричинили не просто елементарна халатність або недобросовісність когось одного, а неймовірні негаразди і безвідповідальність у великих масштабах. То де гарантія, що завтра чи післязавтра таке саме не повториться деінде? Коли буде ця гарантія? Уряд, держава не перший рік лише обіцяють її забезпечити...

А вчора, 4 липня, коли ці рядки передавалися в редакцію, Дніпродзержинськ провів у останню путь загиблих. На похорон прибув Прем'єр-міністр України Павло Лазаренко.

Микола НЕЧИПОРЕНКО.

Дніпродзержинськ.

***

У Дніпродзержинському відділенні АКБ Укрсоцбанку відкрито фонд допомоги потерпілим. Розрахунковий рахунок 701021, МФО 305051, ОКПО 04052072. Фонд милосердя відкрив і дніпродзержинський філіал комерційного банку «Приватбанк»: розрахунковий рахунок 704301, МФО 305965, ОКПО 04052072.

Допомога потерпілим у Дніпродзержинську

Українською федерацією профспілкових організацій працівників спільних підприємств у фонд допомоги потерпілим від аварії у Дніпродзержинську перераховано 500 (п'ятсот) мільйонів карбованців для надання допомоги сім'ям загиблих та травмованих (платіжне доручення № 126 від 04.07.96 р.).

* * *

З глибоким сумом сприйняли трагедію у Дніпродзержинську українські митники. За рішенням Держмиткому підготовлено велику партію ліків, конфіскованих під час їх незаконного вивезення за межі України. Уже ввечері 3 липня перший автомобіль з гостродефіцитними ліками, що підготували співробітники Бориспільської та Київської спеціалізованих митниць, вирушив до Дніпродзержинська. Невдовзі сюди прибудуть автомашини з ліками з Вадул-Сиретської, Куп'янської та інших митниць, що допоможе швидше вилікувати травми, полегшити моральний та психологічний стан потерпілих.

Прес-центр Держмиткому.

Парламентська хроніка

Якщо не знаєш, як діяти, — дій за законом

ПІСЛЯ перерви депутати продовжили вчорашнє обговорення і доопрацювання проекту Закону про внесення змін і доповнень до Цивільного процесуального кодексу України, пов'язаних з достроковим припиненням повноважень народних депутатів. Як відомо, ці доповнення випливають з тексту щойно прийнятої Конституції, за якою парламентарії, не зв'язані з імперативним мандатом, здійснюють свої повноваження на постійній основі; вони не можуть мати інший представницький мандат та бути на державній службі.

Денне і вечірнє засідання 3 липня

При обговоренні проекту, представленого головою Комітету з питань правової політики і судово-правової реформи Володимиром Стретовичем, думки депутатів розділилися. Одні виступали за те, щоб питання приймати в пакеті, а не зосереджуватися на одній проблемі, інші були однозначно за те, щоб його розв'язувати негайно. «А якщо не знаєш, як діяти, згадай стародавніх римлян і дій за законом», – врешті-решт визначилася більшість. Депутати вирішили на денному засіданні проголосувати за цей проект у першому читанні і доручити комісії, яка працювала над документом, представити його для другого читання на вечірньому засіданні.

Наприкінці дня, продовживши роботу сесії на 15 хвилин, парламент ухвалив Закон «Про внесення доповнень до Цивільного процесуального кодексу України». Згідно з ним заяви про дострокове припинення повноважень народного депутата у разі невиконання ним вимог щодо несумісництва депутатської діяльності з іншими видами діяльності розглядаються Київським міським судом. Рішення суду може бути оскаржене у Верховному суді України.

Цього дня на пленарних засіданнях розглянуто також ряд інших важливих питань: ратифіковано угоду про надання позики «Проект розвитку насінництва між Україною і Міжнародним банком реконструкції та розвитку» й угоду між урядом України та урядом Швейцарської Конфедерації про фінансову допомогу для реабілітації гідроенергетики та системного контролю.

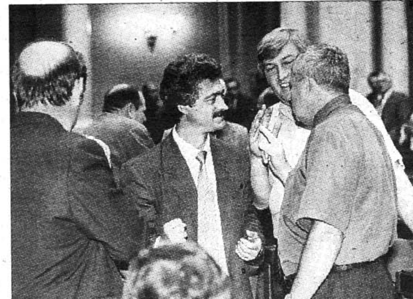
Депутати відхилили проект Закону про радіаційний захист, що потребує доопрацювання та узгодження з чинним законодавством України. Потім парламентарії постатейно обговорювали і голосували проект Закону про внесення змін і доповнень до деяких законодавчих актів з питань оподаткування всеукраїнських та міжнародних об'єднань громадян, потерпілих унаслідок Чорнобильської катастрофи, та їх підприємств і організацій. Після тривалої дискусії було вирішено доручити відповідним комісіям доопрацювати проект і винести його на розгляд сесії у середу 10 липня.

У першому читанні прийнято проект Закону про державний матеріальний резерв.

Людмила КОХАНЕЦЬ.

Перш ніж казати, треба знати

Ранкове засідання 4 липня



Перед початком засідання депутати в кулуарах обговорили попередні підсумки виборів Президента Російської Федерації. На їхню думку, представник лівих сил набрав усе-таки чимало голосів, що навряд чи сприятиме стабілізації обстановки в сусідів. Окрім того, проблема полягає і в здоров'ї Бориса Єльцина. А саме засідання Верховної Ради розпочалося із заяви міністра юстиції Сергія Головатого, який вирішив подати приклад народним депутатам, що сидять у двох кріслах, і попросив достроково припинити свої депутатські повноваження.

Керівник фракції КПУ Петро Симоненко поставив під сумнів легітимність Конституції, бо, мовляв, комуністи не могли голосувати за її прийняття, оскільки було рішення фракції не підтримувати Основний Закон у цілому. Він же висловив здивування щодо слів глави адміністрації Президента України Дмитра Табачника, який напередодні на прес-конференції заявив, що прийняття Конституції дає змогу заборонити Комуністичну партію.

Олександр Мороз у відповідь підкреслив, що Конституція легітимна і її не можна ставити під сумнів. Окрім того, на його думку, сказати, ніби нова Конституція дає змогу заборонити Компартію, могла людина, яка й близько не знайома з новим Основним Законом.

Голова Верховного суду Віталій Бойко представив кандидатів на обрання членами найвищого судового органу. Депутати прийняли у другому читанні Закон України про залізничний транспорт. Проте постанова про передання під'їзних залізничних колій на баланс підприємств, організацій, установ і військових частин, які їх використовують у своїй господарській діяльності, не набрала потрібної кількості голосів.

Володимир КОРОЛЮК.

ЗАКОН УКРАЇНИ

Про внесення доповнення до статті 73 Кодексу законів про працю України

Верховна Рада України **постановляє:**

Частину першу статті 73 Кодексу законів про працю України (Відомості Верховної Ради УРСР, 1971 р., додаток до № 50, ст.375; 1981 р., № 32, ст.513; 1991 р., № 23, ст.267, № 30, ст.382; Відомості Верховної Ради України, 1992 р., № 33, ст.477) після цифри і слів «9 травня — День Перемоги» доповнити цифрами і словами «28 червня — День Конституції України».

Президент України Л.КУЧМА.

м. Київ, 28 червня 1996 року.

ПОСТАНОВА ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ

Про визнання таким, що втратив чинність, пункту 6 Постанови Верховної Ради України від 26 січня 1993 року «Про стан виконання законів і постанов Верховної Ради України з питань правопорядку і заходи щодо посилення боротьби із злочинністю»

Верховна Рада України **постановляє:**

Визнати таким, що втратив чинність, пункт 6 Постанови Верховної Ради України від 26 січня 1993 року «Про стан виконання законів і постанов Верховної Ради України з питань правопорядку і заходи щодо посилення боротьби із злочинністю».

Голова Верховної Ради України О.МОРОЗ.

м. Київ, 2 липня 1996 року.

ЗАКОН УКРАЇНИ

Про внесення доповнень до статей 2 і 26 Закону України «Про вибори народних депутатів України»

Верховна Рада України **постановляє:**

Внести до Закону України «Про вибори народних депутатів України» (Відомості Верховної Ради України, 1993 р., №48, ст.455; 1995 р., №1, ст.4) такі доповнення:

1. Частину п'яту статті 2 доповнити абзацом четвертим такого змісту:

«Громадяни, які мають судимість за вчинення умисного злочину, що не погашена і не знята в установленому законом порядку, не можуть балотуватися або бути обраними народними депутатами України».

2. Абзац перший частини п'ятої статті 26 після слів «законодавства України» доповнити словами «або наявності у нього судимості за вчинення умисного злочину, що не погашена або не знята в установленому законом порядку».

Президент України Л.КУЧМА.

м. Київ, 6 червня 1996 року.

Хто аж за два крісла, а хто — за одне...

ВЕРХОВНА РАДА УКРАЇНИ
5 сесія
РЕЗУЛЬТАТИ ПОІМЕННОГО ГОЛОСУВАННЯ
питання № 68
Голосування проведено 03/07/96 18 годин 13 хвилин
Про проект Закону України про внесення доповнень до Цивільного процесуального кодексу України — повторне голосування
В голосуванні взяло участь 314
За — 230 проти — 22 утрималось — 38 не голосувало - 24
Рішення прийняте

Не входить до складу фракцій і груп
ЗА = 25 ПРОТИ = 2 УТРИМАЛОСЬ = 3 НЕ ГОЛОСУВАЛО = 0

Бакай І. М.	208	ЗА	Бондаренко В. Д.	8	ЗА
Буздуган Ю. О.	438	ЗА	Буряк С. В.	211	....
Вітович О. В.	275	ЗА	Вітренко Н. М.	346	ЗА
Гурвіц Е. Й.	294		Дьомін О. О.	371	....
Запорожець Ю. М.	286	ЗА	Ілясевич Я. М.	282	ЗА
Іщенко О. І.	432	ЗА	Карпов О. М.	373	УТРИМ.
Коваленко А. А.	11		Кондратюк А. О.	55	ЗА
Лук'яненко Л. Г.	68		Марченко В. Р.	348	ЗА
Марчук Є. К.	324	ЗА	Масол В. А.	446	ЗА
Мороз О. О.	223	ЗА	Недвига Г. М.	57	ЗА
Носов В. В.	319	ЗА	Парасунько М. В.	51	ЗА
Півторак В. В.	419		Пронюк Є. В.	205	ПРОТИ
Процев'ят Т. І.	268	УТРИМ.	Ратушний М. Я.	361	ЗА
Рудик І. Л.	405	ЗА	Севрюков В. В.	297	ПРОТИ
Смірнов Є. Л.	61	УТРИМ.	Степенко В. І.	331	....
Тима Ю. К.	365	ЗА	Ткаченко О. М.	430	ЗА
Хмара С. І.	261	ЗА	Чемерис В. В.	265	....
Черновецький Л. М.	5	ЗА	Шандрюк О. І.	266	....
Шаров І. Ф.	41	ЗА	Юрковський А. В.	45	ЗА
Ярошинський Б. Х.	337	ЗА			

Комуністи України за соціальну справедливість і народовладдя
ЗА = 68 ПРОТИ = 0 УТРИМАЛОСЬ = 6 НЕ ГОЛОСУВАЛО = 4

Аксененко С. І.	254	ЗА	Анненков Є. І.	245	ЗА
Бєльський В. І.	189	ЗА	Биченко М. І.	382	....
Бобриньов О. В.	43	ЗА	Воженко О. В.	285	ЗА
Бублик Ю. Т.	354	ЗА	Верхогляд В. К.	409	ЗА
Вишневецький Г. В.	120	ЗА	Гармаш Л. І.	375	ЗА
Гмиря С. П.	240	ЗА	Грінцов І. Г.	355	....
Долженко Г. П.	450		Дондик М. І.	149	ЗА
Донченко Ю. Г.	259	ЗА	Дорошевський М. В.	34	ЗА
Дроботов А. І.	33	ЗА	Єськов В. А.	241	ЗА
Жумикін А. П.	24	ЗА	Заварзін М. В.	129	УТРИМ.
Зачосов В. О.	46	ЗА	Іванов В. О.	393	ЗА
Ілюшин В. О.	237	ЗА	Кавун В. М.	54	ЗА
Кожевников В. М.	113	ЗА	Кожушко О. М.	145	ЗА
Короленко А. А.	85		Кочерга В. Г.	122	....
Кочерга В. С.	247	ЗА	Красняков Є. В.	118	ЗА
Кризський Ю. О.	246	ЗА	Кузнецов П. С.	127	УТРИМ.
Куз'єв В. А.	287	ЗА	Кузьменко С. Л.	179	ЗА
Лантух В. І.	56	ЗА	Левченко А. І.	243	ЗА
Майборода С. Ф.	284	ЗА	Малєвський О. Т.	404	НЕ ГОЛ.
Мармазов Є. В.	234	ЗА	Масенко О. М.	330	....
Мірошниченко Ю. О.	26		Мішура В. Д.	225	ЗА
Моісеєнко В. М.	131	УТРИМ.	Найда Г. І.	396	НЕ ГОЛ.
Немировський В. Л.	309	ЗА	Олійник Б. І.	190	ЗА
Охрименко К. О.	123	ЗА	Павленко Е. І.	27	ЗА
Панасовський О. Г.	147	ЗА	Парубок О. Н.	424	ЗА
Пасечна Л. Я.	126	ЗА	Пейгалайнен А. В.	143	УТРИМ.
Петренко Д. Д.	255	ЗА	Пилипенко М. В.	29	ЗА
Піменова Н. П.	42	ЗА	Понеділко В. І.	182	ЗА
Пустовойтовський В. С.	384	ЗА	Радько В. І.	351	ЗА
Райковський Б. С.	385		Роєнко В. Г.	423	ЗА
Самойлик К. С.	403	НЕ ГОЛ.	Сахань І. Я.	417	ЗА
Семенюк В. П.	159	ЗА	Сизенко Ю. П.	177	ЗА
Симоненко П. М.	150	УТРИМ.	Сікалов В. І.	119	ЗА
Снігач А. П.	399	НЕ ГОЛ.	Сокерчак В. М.	314	ЗА
Степанов П. С.	236	ЗА	Стешенко О. М.	256	ЗА
Таран М. В.	180	ЗА	Терещук В. В.	138	УТРИМ.
Тодоров Є. С.	185	ЗА	Уланов В. М.	258	ЗА
Хмельовий А. П.	140	ЗА	Хунов А. І.	130	ЗА
Целих Ю. Г.	233	ЗА	Цибенко П. С.	249	ЗА
Черенков О. П.	253	ЗА	Чивюк М. В.	292	ЗА
Чумак М. В.	443	ЗА	Чумаченко М. І.	441	ЗА
Чурута М. І.	251	ЗА	Шестаков В. П.	137	ЗА
Шкрабак П. А.	293	ЗА	Яковенко О. М.	124	....
Яценко В. М.	157	ЗА			

Фракція Народного Руху України
ЗА = 9 ПРОТИ = 1 УТРИМАЛОСЬ = 6 НЕ ГОЛОСУВАЛО = 0

Альошин В. Б.	224		Бойко Б. Ф.	360	....
Горбатюк М. П.	16		Григорович Л. С.	204	УТРИМ.
Жовтяк Є. Д.	219	УТРИМ.	Заєць І. О.	18	....
Зарудний А. А.	362		Кендзьор Я. М.	280	УТРИМ.
Ковтунець В. В.	333	ЗА	Кожин Б. Б.	203	ПРОТИ
Косів М. В.	279	УТРИМ.	Костенко Ю. І.	23	....
Лавринович О. В.	274		Лупаков Є. О.	433	....
Манчуленко Г. М.	435		Матковський О. В.	339	ЗА
Омельчук Р. Ю.	334	ЗА	Танюк Л. С.	267	УТРИМ.
Ткаченко В. А.	347	ЗА	Федорин Я. В.	4	ЗА
Філіпчук Г. Г.	437		Хомич М. В.	338	ЗА
Червоній В. М.	335	ЗА	Чобіт Д. В.	271	УТРИМ.
Чорновіл В. М.	357		Шевченко В. Ф.	213	ЗА
Шевченко В. І.	340	ЗА	Яблонський В. А.	407	....

Соціалістична фракція
ЗА = 17 ПРОТИ = 3 УТРИМАЛОСЬ = 2 НЕ ГОЛОСУВАЛО = 2

Агафонов А. В.	289	ЗА	Безуглий А. Г.	398	НЕ ГОЛ.
Брит В. П.	194	ЗА	Васюра І. І.	428	УТРИМ.
Вінський Й. В.	411	ЗА	Головко А. Ф.	410	ЗА
Камінський Л. О.	141	ЗА	Кириченко М. О.	329	ЗА
Кіяшко С. М.	108		Коструба І. Ф.	166	ПРОТИ
Лавриненко М. Ф.	345	ЗА	Марковська Н. С.	47	ЗА
Мельник П. Я.	306	ЗА	Моцпан А. Ф.	146	ЗА
Мухін В. В.	370	НЕ ГОЛ.	Ніколаєнко С. М.	402	ПРОТИ
Рудченко М. М.	163	ПРОТИ	Сінченко С. Г.	242	ЗА
Слободянюк С. М.	167	УТРИМ.	Степанов В. В.	257	ЗА
Черепков В. Ф.	117	ЗА	Чиж І. С.	414	ЗА
Чупахін О. М.	381	ЗА	Шаланський А. М.	226	ЗА
Шибко В. Я.	82	ЗА	Яровенко В. С.	53	ЗА

Група "Центр"
ЗА = 10 ПРОТИ = 2 УТРИМАЛОСЬ = 4 НЕ ГОЛОСУВАЛО = 3

Бандурка О. М.	390	НЕ ГОЛ.	Борзих О. І.	238	ЗА
Бутейко А. Д.	70		Буткевич В. Г.	59	ЗА
Дурдинець В. В.	229		Жулинський М. Г.	64	ЗА
Загородній Г. Д.	212		Звягільський Ю. Л.	110	....
Кальник В. М.	164	ПРОТИ	Карасик В. М.	387	....
Климпуш О. Д.	172	УТРИМ.	Ковалко М. П.	325	ПРОТИ
Коломойцев В. Е.	239	ЗА	Коршинський І. Ю.	174	УТРИМ.
Пасько С. О.	425		Пискуновський К. В.	63	УТРИМ.
Плющ І. С.	445	ЗА	Свято В. П.	416	ЗА
Сирота М. Д.	418	НЕ ГОЛ.	Спіженко Ю. П.	165	УТРИМ.
Стоян О. М.	62	ЗА	Сургай М. С.	142	ЗА
Ткаченко С. К.	192	ЗА	Товт М. М.	169	НЕ ГОЛ.
Устич С. І.	171		Череп В. І.	350	....
Шейко П. В.	444	ЗА	Шпек Р. В.	200	....

Фракція Селянської партії України
ЗА = 11 ПРОТИ = 1 УТРИМАЛОСЬ = 4 НЕ ГОЛОСУВАЛО = 2

Говорун В. П.	311	ЗА	Гончар В. А.	304	....
Гошовська В. А.	386		Діхтяренко Г. Ю.	420	УТРИМ.
Довганчин Г. В.	436	ЗА	Довгань С. В.	400	НЕ ГОЛ.
Дудченко М. П.	408	ЗА	Душейко П. Г.	429	УТРИМ.
Завалевська В. О.	232		Косолапов А. Г.	389	....
Кудревич О. А.	392		Луньов Г. О.	191	ЗА
Олексєєнко В. К.	151	ЗА	Петренко А. А.	153	ЗА
Платовський Є. В.	288	ЗА	Попов Д. А.	308	УТРИМ.
Сас С. В.	231	ЗА	Симоненко І. П.	440	ЗА
Сластьон Ю. Ф.	401	НЕ ГОЛ.	Суслов В. І.	383	ЗА
Тітенко В. Г.	313	ПРОТИ	Цушко В. П.	315	ЗА
Чернявський О. П.	353	УТРИМ.	Чулаков Є. Р.	99	....
Шулежко М. Я.	421				

Група "Реформи"
ЗА = 17 ПРОТИ = 0 УТРИМАЛОСЬ = 1 НЕ ГОЛОСУВАЛО = 2

Білас І. Г.	278	НЕ ГОЛ.	Білоус В. О.	317	ЗА
Головатий С. П.	19		Головко В. І.	318	....
Грабар М. Ф.	176	УТРИМ.	Єльяшкевич О. С.	394	ЗА
Ємельянов В. М.	283		Ємець О. І.	260	НЕ ГОЛ.
Єрмак А. В.	193	ЗА	Жеребецький Є. П.	270	ЗА
Кармазін Ю. А.	299	ЗА	Квятковський І. В.	49	....
Коліушко І. Б.	272	ЗА	Костицький В. В.	195	ЗА
Лановий В. Т.	17	ЗА	Мусіяка В. Л.	378	ЗА
Омельченко Г. О.	322	ЗА	Оробець Ю. М.	15	ЗА
Осташ І. І.	269	ЗА	Петренко М. І.	230	ЗА
Пинзеник В. М.	264		Пономаренко Б. Й.	422	....
Соболєв С. В.	183	ЗА	Стецьків Т. С.	273	ЗА
Судницин Ф. С.	184		Терьохін С. А.	320	....
Чейпеш С. І.	170		Чукмасов С. О.	81	....
Шишкін В. І.	296	ЗА	Ягоферов А. М.	235	ЗА

Група "Єдність"
ЗА = 2 ПРОТИ = 6 УТРИМАЛОСЬ = 2 НЕ ГОЛОСУВАЛО = 5

Бабич В. Г.	97		Байрак М. В.	83	....
Бородіч Л. В.	91		Гаманюк Л. Ю.	84	....
Гарькавий В. І.	106	ПРОТИ	Гладуш В. Д.	92	НЕ ГОЛ.
Дідик П. А.	380	ЗА	Жир О. О.	93	....
Кириленко І. Г.	96		Костюченко Л. М.	77	НЕ ГОЛ.
Лазаренко П. І.	105		Ляшенко К. Д.	94	УТРИМ.
Магда І. І.	98		Мельник В. С.	89	....
Меркушов В. Т.	78	НЕ ГОЛ.	Михайленко С. М.	76	....
Москаленко А. І.	104	ПРОТИ	Овчаренко П. П.	73	ПРОТИ
Оміліч В. С.	100		Рябченко О. В.	75	НЕ ГОЛ.
Савченко В. Г.	80		Садько В. Г.	102	ПРОТИ
Селіфонтьєв С. І.	86	ПРОТИ	Степанюк Д. П.	87	НЕ ГОЛ.
Таранов О. В.	372	УТРИМ.	Харламов В. Г.	103	ПРОТИ
Худомака В. П.	95		Чорноусенко О. І.	379	ЗА

Група "Державність"
ЗА = 11 ПРОТИ = 2 УТРИМАЛОСЬ = 3 НЕ ГОЛОСУВАЛО = 1

Безсмертний Р. П.	220	ЗА	Волковецький С. В.	199	НЕ ГОЛ.
Глухівський Л. Й.	277	ЗА	Горбаль М. А.	359	....
Горинь Б. М.	356		Горохівський Л. Т.	358	ЗА
Дем'ян Г. В.	281	УТРИМ.	Капустян В. Н.	327	ЗА
Кияк Т. Р.	431	ЗА	Кірімов І. З.	218	ЗА
Костицький М. В.	201	УТРИМ.	Крущик Р. М.	202	ПРОТИ
Кулінич В. В.	222	УТРИМ.	Мовчан П. М.	198	....
Мулява В. С.	197		Нідзієв О. І.	214	....
Осадчук П. І.	206	ЗА	Павловський М. А.	406	ЗА
Пилипчук В. М.	196	ПРОТИ	Поровський М. І.	341	ЗА
Скіпальський О. О.	66	ЗА	Таран (Терен) В. В.	321	ЗА
Швидкий П. Є.	276		Юхновський І. Р.	263	....
Яворівський В. О.	228				

Міжрегіональна депутатська група
ЗА = 21 ПРОТИ = 2 УТРИМАЛОСЬ = 0 НЕ ГОЛОСУВАЛО = 0

Азаров М. Я.	115		Алексєєв В. Г.	369	....
Болдирєв Ю. О.	112	ЗА	Германчук П. К.	72	....
Горбатов В. М.	37	ЗА	Гуров В. М.	90	ЗА
Іоффе Ю. Я.	248	ЗА	Коген Ю. Б.	36	ЗА
Недригайло В. М.	152	ЗА	Паламарчук В. О.	291	ЗА
Пєхота В. Ю.	374	ПРОТИ	Писаренко А. А.	111	ЗА
Попеску І. В.	434	ЗА	Пшеничка О. М.	40	ЗА
Ричагов Г. В.	316		Самофалов Г. Г.	121	ЗА
Славов М. А.	13	ЗА	Старовойтова Г. М.	32	ЗА
Степанов О. П.	439		Сторіжко В. Ю.	349	....
Татаринов А. А.	132	ЗА	Тютін В. О.	74	ПРОТИ
Франчук А. Р.	31	ЗА	Франчук І. А.	35	ЗА
Чикал А. В.	156	ЗА	Шевченко В. І.	133	ЗА
Шеховцов О. Д.	128	ЗА	Ямковий І. О.	60	ЗА
Янко С. В.	139	ЗА			

Група "Незалежні"
ЗА = 13 ПРОТИ = 1 УТРИМАЛОСЬ = 1 НЕ ГОЛОСУВАЛО = 1

Бережний О. Т.	391		Боделан Р. Б.	312	ПРОТИ
Бряузов В. П.	52	ЗА	Вернигора Л. М.	332	ЗА
Гетьман В. П.	426		Дронь А. А.	449	....
Євдокимов В. О.	301	ЗА	Євтухов В. І.	448	ЗА
Золотарьов А. І.	352		Ігнатенко О. С.	363	....
Карнаух М. В.	323	ЗА	Карпачова Н. І.	28	ЗА
Крук Ю. Б.	305	УТРИМ.	Кулаков А. А.	328	ЗА
Ландик В. І.	114		Лобенко А. О.	303	....
Миримський Л. Ю.	25	ЗА	Мозер Г. Е.	154	ЗА
Ольховський Б. І.	388	ЗА	Радченко Г. Ф.	442	ЗА
Раханський А. В.	30	ЗА	Рябець М. М.	173	....
Семиноженко В. П.	366		Симоненко В. К.	298	НЕ ГОЛ.
Юхимчук А. П.	50	ЗА			

Група "Аграрники за реформи"
ЗА = 13 ПРОТИ = 0 УТРИМАЛОСЬ = 2 НЕ ГОЛОСУВАЛО = 3

Бардин Я. В.	216		Боровик О. Г.	447	ЗА
Бортник В. Ф.	413	ЗА	Бурячинський О. М.	342	ЗА
Ващук К. Т.	69		Глух І. В.	290	ЗА
Горбатюк М. Д.	158	ЗА	Даниленко А. С.	221	ЗА
Данча М. Д.	175		Єгудін В. І.	39	ЗА
Засуха А. А.	210		Карасик Ю. М.	427	НЕ ГОЛ.
Ківшик П. А.	326		Кравчук В. І.	215	....
Лінчак М. С.	217	ЗА	Мельник С. І.	161	УТРИМ.
Мосійчук С. О.	160	УТРИМ.	Мостиський А. Б.	67	ЗА
Петрук В. І.	336	НЕ ГОЛ.	Семенчук В. М.	415	НЕ ГОЛ.
Сидоренко Г. В.	162		Стретович В. М.	58	ЗА
Терець В. М.	187	ЗА	Чапюк Р. С.	71	ЗА
Яковенко В. П.	412	ЗА			

Фракція "Соціально-ринковий вибір"
ЗА = 13 ПРОТИ = 2 УТРИМАЛОСЬ = 4 НЕ ГОЛОСУВАЛО = 1

Ампілогов В. Ф.	116	ЗА	Анісімов Л. О.	178	ЗА
Бондаренко В. С.	252	НЕ ГОЛ.	Васильєв Г. А.	109	ЗА
Голубченко А. К.	188	ЗА	Динейкін Г. І.	250	УТРИМ.
Дмитренко О. І.	244	ЗА	Кириченко С. О.	395	ЗА
Кочерга В. П.	88	УТРИМ.	Кравчук Л. М.	364	ЗА
Крандакова О. В.	38	ПРОТИ	Кужель О. В.	181	....
Литвин В. В.	79		Мірошниченко Л. М.	136	ЗА
Новіков О. В.	209	ЗА	Поживанов М. О.	135	ЗА
Пудрик В. О.	134		Тихонов Ю. Т.	101	ПРОТИ
Угаров Г. Ю.	186		Улинець В. Г.	168	....
Чеботарьов В. П.	227	УТРИМ.	Чечетов М. В.	125	УТРИМ.
Шамарин О. М.	144	ЗА	Шеренін Ю. Л.	44	ЗА
Щербань В. П.	107		Щербань Є. О.	148	ЗА

У номер

● *Донецьк*

Осиротіли четверо

Внаслідок нещасного випадку, який трапився у відкритому акціонерному товаристві «Єнакієвський металургійний завод», дев'ять чоловік — заводчан і працівників підрядних організацій — отруїлися доменним газом. Трагедія сталася під час виконання ремонтних робіт у насосній станції доменного цеху. Потерпілих було доставлено в місцеву лікарню, проте трьох — Віталія Попова, 1968 року народження, Віктора Долбенька, 1955 року народженя, і Віктора Квашніна, 1949 року народження — врятувати не вдалося. Сиротами залишилися четверо неповнолітніх дітей.

За твердженням лікарів, стан здоров'я інших потерпілих, серед яких старший майстер цеху — задовільний. Розпочато розслідування причин нещасного випадку.

По колу

Поточний тиждень ознаменувався підвищенням активності страйкуючих в обласному центрі. Головна і єдина вимога — негайне погашення заборгованості по заробітній платі, яку не виплачено ще за березень. Щоб розрахуватися з усіма вугільниками області, потрібно 26 трильйонів карбованців.

У той же день на стихійний мітинг перед райвиконкомом вийшли пенсіонери Пролетарського району Донецька, висловивши протест проти жалюгідного існування і затримки пенсій. За іронією долі, головним боржником обласного пенсійного фонду є шахтарі — 27 трильйонів карбованців. І навряд чи найближчим часом ця цифра істотно зменшиться.

● *Суми*

Напоїли...

Безвідповідальність працівників і недотримання правил особистої гігієни та санітарних норм на молокозаводі стали причиною масового харчового отруєння в Шостці Сумської області, повідомив агентству «Інтерфакс-Україна» в середу заступник міністра охорони здоров'я України Віктор Марієвський.

Наслідки: з 29 червня до цього дня у місті з діагнозом «дизентерія» госпіталізовані 435 чоловік, у тому числі 340 дітей.

● *Рівне*

Плекаймо дітей

У Рівному проведено двомісячник, у ході якого надано значну матеріальну допомогу дітям-сиротам, які залишилися без батьківського піклування, і дітям з багатодітних сімей.

Трудові колективи й окремі громадяни, залучившись до цієї благородної акції, зібрали чималі кошти і придбали необхідні речі, продукти харчування, ліки тощо. У ряді місць вирішено питання безоплатного харчування дітей. За цей час у сирітські будинки, школи-інтернати та багатодітні сім'ї передано понад 9 мільярдів карбованців.

Спорт

● *Футбол*

Чемпіон вирушив до Швеції

Футболісти київського «Динамо» — чемпіони і володарі Кубка країни — завершили відпочинок і вирушили до Швеції, де проведуть підготовку до нового сезону. На цей збір вирушило 24 футболісти. Серед них новачки колективу, нападаючі Василь Кардаш із «Чорноморця» і Олексій Антюхін із «Таврії», півзахисник В'ячеслав Кирносенко та захисник Роман Олійник з «Динамо-2». Повернулися до колективу воротар Ігор Кутепов і захисник Андрій Хомин. Узяли динамівці з собою на оглядини й сімферопольця Сергія Єсіна. Натомість «в оренду» «Ворсклі» віддали воротаря Андрія Ковтуна, а нападаючий Сергій Коновалов поїхав до Південної Кореї.Як нам стало відомо, німецький тренер Бернд Штанге, який очолював дніпропетровський «Дніпро», тепер працюватиме в «ЦСКА-Борисфені» (Київ). Разом із ним до армійського колективу перейшли: колишній начальник дніпропетровської команди Олексій Величко, гравці Віктор Скрипник, Олександр Євтушок, Андрій Полунін, Володимир Шаран, Сергій Мізін, Олександр Паляниця. Ще не відомо, яке рішення прийняв Сергій Ковалець. Армійці днями вилетіли на тренувальний збір до Австрії.

Редакція газети «Голос України» висловлює глибоке співчуття оглядачеві Жежері Віталію Миколайовичу з приводу тяжкої втрати — смерті його матері **Віри Кирилівни.**

Завтра — Міжнародний день кооперації

ОРІЄНТУЄМОСЬ НА ЛЮДИНУ

У ЖОВТНІ 1992 року Україна стала повноправним членом Міжнародного кооперативного альянсу (МКА); який об'єднує понад 760 мільйонів членів первинних кооперативних організацій зі 100 країн світу. МКА, за схваленням ООН, девізом нинішнього Міжнародного дня кооперації обрав таке гасло: «Орієнтація на людину. Підтримка і розвиток».

Наш кореспондент попросив голову правління Центральної спілки споживчих товариств України Станіслава Григоровича БАБЕНКА розповісти, з чим зустрічають свято українські кооператори.



—Перш за все я хочу сказати, що святкування Міжнародного дня кооперації відбувається напередодні нашого ювілею — 130-річчя з дня зародження кооперативного руху в Україні. Перший кооператив народився 1886 року в Харкові за ініціативою професорів університету Бекетова, Гордієнка, Ковалевського, громадських діячів Балліна, Брилліантова, Козлова. А потім споживчі товариства почали створюватись у Києві, Одесі, Миколаєві, Катеринославі, Полтаві. А перший сільський кооператив виник 1886 року у Бакумівці на Київщині.

—Тобто українська кооперація має міцне коріння, свою історію, традиції, але нині, наскільки мені відомо, переживає нелегкі часи. Хоч саме на кооперативній системі тримається торгівля на селі.

—Так. Економічна і фінансова криза нас не обминула. Інфляція, знецінення власних оборотних коштів, відсутність кредитних ресурсів негативно вплинули на діяльність споживчої кооперації. Додайте сюди низьку купівельну спроможність наших селян, які зарплату не отримують місяцями. Але навіть за таких умов обвального зриву ми не допустили. За це велика подяка урядові й парламенту, які підтримують кооперацію в усьому. Державні люди розуміють, що хліб, сіль, овочі, молоко, сірники у сільські магазини ніхто крім кооператорів не завезе. Нагадаю, що в Україні немає жодного населеного пункту, де споживча кооперація не обслуговувала б населення. Це — загалом — 22 мільйони чоловік, або 42 відсотки мешканців країни.

І ще одна особливість: кооперативні організації не прагнуть надмірних прибутків. Ми не накручуємо ціни, а намагаємося стримати їх.

—Завдяки чому?

—Завдяки виготовленню власної продукції . Це — найголовніше. 60 відсотків продажу продовольчих товарів — власного виробництва і заготівлі. Ми свідомо зберегли у сільській глибинці нерентабельні торговельні точки, аби люди не відчували незручностей, не їхали до райцентру по хліб.

—Можна сказати, що діяльність нашої кооперації повністю відповідає гаслу нинішнього міжнародного свята «Орієнтація на людину. Підтримка і розвиток»?

—З повним правом. Усі 2166 споживчих товариств України працюють на задоволення першочергових життєвих потреб селян. Кооперативні організації і підприємства сміливо впроваджують сучасні форми господарювання, поступово нарощують власні оборотні кошти, шукають шляхи економного використання існуючої матеріально-технічної бази. І з головним завданням — забезпечити селян товарами повсякденного попиту, продуктами харчування — українські кооператори справляються.

—Вітаємо вас і всіх працівників кооперації України зі святом.

—Дякую.

Ярослав СЕРГІЄНКО.

Мода

І знову — успіх

П'ять авторських колекцій жіночих весняно-літніх костюмів, представлених майстром трикотажу з Миколаєва Людмилою Титаренко на Андріївському узвозі в Києві, відразу розкупили.



Ім'я і творчий «почерк» члена Спілки дизайнерів України давно відомі за межами країни. Численні виставки Л. Титаренко в Москві, Прибалтиці, Середній Азії та далекому зарубіжжі незмінно мали успіх.

Нині модельєр зайнята важкою і захопливою справою: готує для деяких шкіл комплекти форми з трикотажу. Разом з фірмою «Селті» їй уже вдалося переконати багатьох, що шкільна форма «від Титаренко» зручна і практична.

На фото Олександра КРЕМКА (Укрінформ): вироби з авторської колекції Людмили Титаренко.

Туризм відкриває нові вікна

ПРО роботу туристичних організацій України в 1995 році та про їх плани на майбутнє йшлося на черговому засіданні Національної ради з туризму.

І у виступі голови ради віце-прем'єр-міністра І. Кураса, і в доповіді його заступника В. Скринника особлива увага приділялася тому, як вивести туристичну галузь на світовий рівень.

Після створення 1993 року Державного комітету України з туризму почалося відродження цієї галузі. У 4 рази збільшився приїзд до України іноземних туристів проти 1992 року, і вже 1995 року їх налічувалося близько 1,8 млн. чоловік. Торік було також надано послуги 2,7 млн. вітчизняних мандрівників та 10 млн. екскурсантів. Близько 3,5 млн. українців побували в зарубіжних туристичних поїздках. А загалом надходження від реалізації туристичних послуг становили за рік 31,4 трлн. карбованців і більш як 285 млн. доларів США.

На перший погляд результати втішні. Але аналіз туристичних потоків, пропозицій зарубіжних турфірм таки свідчить про незадовільний туристський попит на Україну в багатьох державах. Розв'язання цієї проблеми багато в чому впирається в недостатню матеріально-технічну базу туризму, розбалансованість економіки, незадовільний сервіс, відсутність чітко розробленої інфраструктури.

Проте така ситуація ще не дає підстави для песимізму. Труднощі нинішні можна компенсувати зусиллями щодо реалізації нових пріоритетів туризму. На це й спрямована розроблена й подана на затвердження до Кабміну Державна програма розвитку туризму до 2005 року.

У ній визначено шляхи подальшого вдосконалення, розвитку ефективної системи життєзабезпечення народу і туристичного сервісу.

Борис СТАТИВКА.

Виставки

МІФИ КРИМУ ШУКАЙТЕ У ЛАВРІ

Книжкову виставку під назвою «Крим історичний у легендах і казках Євгена Білоусова» у Державному музеї книги і друкарства було організовано Сімферопольським видавництвом «Таврія» та самим музеєм. На виставці експонувалося понад двадцять видань кримського письменника Євгена Білоусова.

Києво-Печерська Лавра невипадково стала місцем розміщення виставки. Її центральний розділ займали книжки з історії православ'я. Вони підготовлені до друку з благословіння архієпископа Сімферопольського і Кримського Лазаря. Серед цих видань є такі: «Як віра Христа в Крим прийшла», «Як князь Володимир у Корсуні хрестився», а також історичний переказ про великих слов'янських просвітителів Кирила і Мефодія.

Автор експонованих книжок Євген Білоусов — історик за фахом. Людина художнього мислення, він, обравши жанр історичної казки, подарував малюкам напрочуд світлі і добрі книжки. Вони гарно оформлені. Групу художників очолює киянин Євген Попов. Захоплюють також багатокольорові ілюстрації Тетяни Лисюк і Олени Рязанцевої.

Випускаючи цю серію, «Таврія», попри всі поліграфічні труднощі, робить благородну справу, даруючи маленьким читачам духовні провідники у дорослість.

Олександр ЄМЧЕНКО.



Єжи Бар: час єднання

ЦЕ ІНТЕРВ'Ю з Надзвичайним та Повноважним Послом Республіки Польща в Україні Єжи Баром виходить за рамки традиційного. Може, тому, що говорили ми не стільки про відносини держав та політиків, як про стереотипи, що є у двох суспільствах. Навіть те, що послом в Україну було призначено саме Єжи Бара, котрий має досить багату біографію, ламає усталену думку щодо того, хто може працювати у дипкорпусі.

—Пане посол, це правда, що ви довгий час жили в еміграції?

—Так, я справді 1983 року емігрував з Польщі. Спочатку отримав політичний притулок в Австрії, потім трошки жив у Німеччині, звідки переїхав до Швейцарії і мешкав там по 1991 рік. Річ у тім, що 1992 року після введення у Польщі військового стану я публічно виступив з протестом, відмовився від роботи в МЗС Польщі і переїхав у свій рідний Краків, де працював в Інституті громадських прав і міжнародних відносин Ягеллонського університету. 1983 року мені вдалося виїхати з Польщі. Яким чином? Про це я, мабуть, напишу у своїх мемуарах. Певний час був безробітним, але потім мені запропонували місце у Східному інституті в Берні. Я володію кількома мовами східноєвропейського регіону, зокрема українською, російською, румунською, литовською, і, звичайно ж, західними мовами, тому мені запропонували стати членом редколегії німецького журналу. Це був дуже цікавий час. І я не тільки не втратив контакт із батьківщиною, а й збагатив свої знання. Коли в



Польщі розпочалися зміни, одразу написав листа тодішньому міністрові закордонних справ, запропонувавши свої послуги, і негайно дістав призначення: спочатку радником з політичних питань у посольстві Польщі в Росії, потім — Генеральним консулом у Калінінграді. 1994 року повернувся до Польщі і працював у МЗС директором департаменту Європи II, який займається країнами колишнього Радянського Союзу, за винятком Балтійських держав.

—А як ви поставилися до призначення в Україну?

—Знаєте, можливо, це й не дипломатичний вислів, але я був просто щасливий. Перед приїздом до Києва мав кілька зустрічей і з президентом Александром Квасьневським, і з прем'єр-міністром, і з чиновниками нижчих ешелонів. І кожен запевнював мене, що я їду в дуже важливу для Польщі державу. Проте переконувати мене потреби не було: я лише радів, що це розуміє не тільки президент. Кожен бачить свій інтерес і перспективи в Україні.

—Нині за ініціативою Польщі створюється польсько-український форум, який повинен об'єднати інтелігенцію двох держав. Із розмов з польськими політологами я дійшла висновку, що вони покладають на цей форум великі надії.

—Безсумнівно. Ми вважаємо, що є нагальна потреба у створенні такого форуму, який об'єднає не міністрів, політиків, чиновників, а інтелектуалів, котрих поважають в обох державах. Але, звичайно, форум не розв'яже всіх проблем: необхідний постійний обмін інформацією, досвідом. Для цього слід створити в Україні польський інститут і в Польщі — український. В обох державах відбуваються великі зрушення, постають проблеми, які кожна держава намагається розв'язувати по-своєму. Але ж можна об'єднати зусилля і скористатися досвідом сусідів. Нині для нас найважливіше, щоб до співробітництва залучилися всі верстви населення обох держав. Щоб воно не звужувалося тільки до контактів на рівні президентів або політиків.

—Пане посол, дозвольте на закінчення традиційне запитання: як вам подобається Київ?

—Не подумайте, що я підлещуюся: це — чарівне місто! Як син архітектора, кажу вам зі знанням справи. До того ж моє хобі — архітектура ландшафту та народна культура. Я побував більш як у 20 країнах і скрізь намагався відвідати музеї архітектури та побуту. Десь на четвертий день по приїзді до Києва я поїхав у музей в Пирогово і майже весь день блукав там між хатами... А взагалі Київ — це місто не тільки з грандіозним минулим, але й з великим майбутнім. І з архітектурної точки зору, і, звичайно, з політичної.

Інтерв'ю взяла Наталя ФІЛІПЧУК.

На знімку: Надзвичайний і Повноважний Посол Республіки Польща в Україні Єжи Бар.

Фото Сергія КОВАЛЬЧУКА.

У БРНО ТІЛЬКИ Й БРАКУЄ, ЩО НАШИХ

ЧЕСЬКЕ місто Брно відоме у цілому світі ще й тим, що тут протягом майже сорока років відбуваються міжнародні виставки продукції машинобудування. Цьогорічна експонуватиме кращі зразки товарів у вересні.

А як на ній буде представлена наша держава? Про це кореспонденту «Голосу України» розповідає керівник торгово-економічної місії при Посольстві України в Чеській Республіці Юрій РЕДЬКІН:

—Машинобудівники України як самостійний експонент братимуть участь у цій виставці вдруге. За часів Союзу наша продукція теж займала певне місце на стендах, але як радянська. Торік до Брно привозили свої товари машинобудівники з Києва, Броварів Київської області, Миколаєва. Лубен, Одеси, Запоріжжя. І небезуспішно, бо деякі з них знайшли партнерів. Але ще більша користь від виставки у тому, що учасники мають можливість не лише, як кажуть, себе показати, а й на інших подивитися: що ті уміють, що створили, як розвиваються. Для спеціаліста таку можливість важко навіть оцінити.

Цікаво, що українські експоненти, які торік привозили свою продукцію у Брно, нині теж учасники виставки. Проте, на мій погляд, машинобудівники України ще мляво реагують на пропозицію показати свій товар лицем. Хоч, скажімо, такі підприємства, як Київське верстатобудівне акціонерне товариство, чимало інструментальних підприємств, Одеський завод фрезерувальних верстатів мали б тут успіх. До речі, дирекція виставки для українських учасників, по-перше, робить скидку щодо оплати, по-друге, продовжує термін приймання заявок, незважаючи на те, що вона відбудеться у середині вересня. Так що ще не пізно звернутися за сприянням до київської фірми «АККО інтернешнл», яка візьме на себе всі організаційні клопоти.

А торгово-економічна місія планує під час виставки провести Дні України, щоб якомога більше і гостей, і учасників змогли ознайомитися з досягненнями нашої країни в галузі машинобудування.

Хроніка. Факти. Події

● *Брюссель*

Хто буде командувати силами ООН?

Бельгія виведе свій озброєний контингент із Східної Славонії, якщо командування силами ООН у цьому районі Хорватії, що знаходиться під контролем сербів, буде довірене представникові іншої країни, заявив міністр національної оборони Бельгії Жан-Поль Понсле. Говорячи про «іншу країну», міністр мав на думці Росію.

● *Вашингтон*

Дивна присвята

США вивели на орбіту за допомогою ракети-носія «Титан-4» комунікаційно-ретрансляційний супутник-шпигун, що буде використовуватися для цілей ЦРУ. Як зазначив представник ВПС США, запуск «присвячено загиблим у Саудівській Аравії».

● *Лондон*

У метро вимагають демократизації

Другий за останні два тижні страйк працівників лондонського метро паралізував роботу міського транспорту. До 75 відсотків працівників метрополітену не вийшли на робочі місця, створивши серйозні проблеми жителям столиці, що були змушені пересуватися наземним транспортом. Машиністи та обслуговуючий персонал вимагають скорочення робочого тижня на 1 годину (до 37, 5 години) і демократизації системи управління.

● *Белград*

Краще президентом не бути...



Лідер боснійських сербів Радован Караджич відмовився висувати свою кандидатуру на пост президента боснійської Сербської республіки на майбутніх вересневих загальних виборах у Боснії та Герцеговині. Попри тиск всіх учасників пленуму головного комітету Сербської демократичної партії, що завершився в Пале, Караджич взяв самовідвід, заявивши, що «в інтересах сербського народу не збирається займати будь-які державні посади».

● *Нью-Йорк*

Олімпійським Іграм — без'ядерний статус!

Активісти антиядерного руху США вимагають від влади штату Джорджія негайно вивезти радіоактивні речовини, що їх складовано в самому центрі Атланти — столиці майбутніх літніх Олімпійських Ігор. Ці речовини, зокрема радіоактивний кобальт, знаходяться у приміщенні ядерного реактора на території Технологічного інституту штату Джорджія, студентське містечко якого на час, коли триватимуть ігри, з 19 липня по 4 серпня, перетвориться на Олімпійське село і прийме понад 14 тисяч атлетів і офіційних осіб.

За повідомленнями кореспондентів «ГУ» та інформаційних агентств.

Про що говорять

«Історія» з Майклом Джексоном

АМЕРИКАНСЬКА суперзірка Майкл Джексон восени вирушить у світове концертне турне, яке має назву «Історія». А розпочати його він планує у Празі 7 вересня.

Він хотів виступити з концертом на найбільшому в Європі стадіоні — празькому Страхові. Але заявку на це подав надто пізно, коли стадіон уже мав іншу угоду, тож міська влада пропонує Майклу інший сценічний майданчик — аеродром, де раніше відбувалися військові паради. Правда, виникла проблема: на виступ Джексона має прибути стільки його шанувальників, зокрема із ФРН, куди співак відмовився їхати через високі податки, що на жодному аеродромі вони не поміститься.

Після концерту в Празі Майкл Джексон має виступити в Угорщині, Румунії, Росії, Польщі, Іспанії, Марокко та Єгипті.

Експрес-інтерв'ю

Наївно — це дуже серйозно

ВИСТАВКА творів німецьких художників «Наївне малярство» буде відкрита 10 липня о 16 годині в Київському музеї російського мистецтва. Розповісти про цей захід кореспондент «ГУ» попросив аташе з питань преси посольства ФРН в Україні Анку ФЕЛЬДГУЗЕН.

—Наївне малярство завжди піддавали гострій критиці, а певний час навіть не вважали за мистецтво. Але чим більше списів ламали критики навколо картин із лебедями чи кішечками, тим більше вони подобалися сентиментальним людям. А коли був попит, то були і «наївні» художники, які задовольняли його. Причому, ці митці, створюючи такі полотна, водночас займалися і академічним мистецтвом.

Був час, скажімо, у другій половині XIX століття, коли наївне малярство втратило популярність. А на початку XX століття авангардисти піддали сумніву академічне вчення і почали шукати натхнення у примітивній культурі.

Нині у Києві експонуватиметься 89 картин 32 німецьких художників, які є найяскравішими представниками цього різновиду мистецтва. Вони цікаві вже тим, що через підсвідому безпосередність зуміли зобразити світ втраченого раю й омріяного ідеалу.

Втім, приходьте на виставку. Можливо, на полотнах ви побачите не тільки це.

Понеділок, 8 липня

Перша програма УТ

6.00 Анонс-кліп.
6.05 Світ за вчора.
6.15 І тільки музика.
6.25 Анонс-сенс.
6.45 Доброго ранку, Україно.
7.45 Гімнастика.
7.55 Експрес-інформ.
8.10 Студія «1 плюс 1». Телесеріал «Династія».
9.10 Райдуга над полями.
9.40 Телефестиваль дитячої пісні «Надія»-96. 3 тур. 1 частина.
10.10 Монітор. Телебачення про телебачення.
10.30 Телефестиваль «Золоте курча». Худ. фільм «Крок з даху».
12.00 УТН.
12.10 Студія «1 плюс 1». Трилер «Смертельна гонка» (Австралія).
13.45 Народний художник Сергій Шишко.
14.25 Закон є закон.
14.40—15.40 Національна Академія наук України. Електронна комп'ютерна газета «Все—всім».
16.00 УТН.
16.10 Наш час.
16.15 Юнацьке ток-шоу «Вибрики».
16.45 Мультфільм.
17.00 Телефільм «Наздоганяючи час».
17.30 Музичні моменти.
17.50 Закон є закон.
17.55 Ні пуху ні пера.
18.20 Акценти.
18.50 Мікро Фон.
19.00 УТН.
19.15 Олімп.
19.45 Студія «1 плюс 1». Телесеріал «Династія».
20.45 На добраніч, діти.
21.00 УТН.
21.45 Студія «1 плюс 1». Історичний телесеріал «Карл Великий». 1 серія.
22.55 Закон є закон.
23.00 Відроджені джерела.
23.55 УТН.
0.05 Телегра «Програма передач на завтра».
0.15 Наш час.
0.20 Колискова для дорослих.
0.25 Нічний канал. Худ. фільм «Закоханий за власним бажанням».

ГРТ

5.00 Телеранок.
8.00 Новини.
8.15 «Секрет тропіканки». Серіал.
9.05 Променад.
16.50 Час дізнатись.
17.00 Новини.
17.20 «Секрет тропіканки». Серіал.
18.10 Година пік.
18.35 За київським часом.
19.00 Ми.
19.45 Вечірня казка.
20.00 Час.
20.40 Фантастичний серіал «Віртуальна реальність».
21.40 Е. Радзинський. Загадки історії. «Таємниця Лжедмитрія». Передача 1.
22.20 Новини.
22.30 Фільм О. Кайдановського «Дружина керосинника».

Друга програма УТ

17.00 Мультсеріал «Дон Койот і Санчо Панда».
17.30 Док. фільм «Закон».
18.00 СІТ. Новини.
18.10 З любов'ю.
18.30 СНН. Новини.
19.00 СІТ. Спорт у світі.
19.05 Право мовами світу.
19.20 Телеанонс.
19.25 Худ. телефільм «Санта-Барбара».
20.20 Кажуть...
20.30 Вікна. Новини.
20.50 Добрий вечір. Хіт-парад «Най-най-най». Жіночий клуб «Людмила».
21.40 Світовий детектив. «Демпсі і Мейкпіс».
22.40 Вікна. Новини.
22.55 По ділу. Економічна програма.
23.25 Закон є закон.
23.30 Шоу самотнього холостяка.
23.50 СІТ. На грані доби.

Вівторок, 9 липня

Перша програма УТ

6.00 Анонс-кліп.
6.05 Світ за вчора.
6.15 І тільки музика.
6.25 Анонс-сенс.
6.45 Доброго ранку, Україно.
7.45 Гімнастика.
7.55 Експрес-інформ.
8.10 Студія «1 плюс 1». Телесеріал «Династія».
9.10 Україна сьогодні.
9.40 Доброго вам здоров'я.
10.00 Олімп.
10.30 Фата моргана.
11.00 Мультфільм.
11.10 Реальність неможливого.
11.40 Богема.
12.00 УТН.
12.10 Полудень.
12.55 Студія «1 плюс 1». Історичний телесеріал «Карл Великий». 1 серія.
14.05 Закон є закон.
14.40-15.40 Національна Академія наук України. Електронна комп'ютерна газета «Все—всім».
16.00 УТН.
16.10 Наш час.
16.20 Фант-лото «Надія».
16.50 Актракціон.
17.05 Закон є закон.
17.10 Довкілля. Екологія карпатського регіону.
17.40 Земній красі — земний уклін.
18.15 Літопис національного відродження. Українська ніч 33-го. Фільм 3 — «Гільйотина». Глава 1.
18.45 Фінансовий огляд.
19.00 УТН.
19.15 «Право». Тележурнал.
19.45 Студія «1 плюс 1». Телесеріал «Династія».
20.45 На добраніч, діти.
21.00 УТН.
21.45 Студія «1 плюс 1». Історичний телесеріал «Карл Великий». 2 серія.
22.50 Закон є закон.
22.55 В.-А. Моцарт. Реквієм. Диригує В. Співаков.
0.10 УТН.
0.20 Телегра «Програма передач на завтра».
0.30 Наш час.
0.35 Колискова для дорослих.
0.40 Нічний канал. Худ. фільм «Рання іржа».

ГРТ

5.00 Телеранок.
8.00 Новини.
8.15 «Секрет тропіканки». Серіал.
9.05 За київським часом.
17.00 Новини.
17.20 «Секрет тропіканки». Серіал.
18.10 Година пік.
18.35 За київським часом.
19.00 Тема.
19.45 Вечірня казка.
20.00 Час.
20.40 К. Кардинале, К.-М. Брандауер, П. Устинов у серіалі «Французька революція».
22.25 Хіт-парад.
23.10 Новини.
23.25 «Підліток». 1 серія.
0.45 Музична програма МТБ.

Друга програма УТ

8.00 Програма передач.
8.05 Вікна. Новини.
8.20 Закон є закон.
8.25 Шоу самотнього холостяка.
8.45 Док. телефільм «Нескінченне око Фріпулії».
9.15 Право мовами світу.
9.30 Дунайська весна.
10.10 Запитуйте — відповідаємо.
10.25 Худ. телефільм «Санта-Барбара».
11.20 Свічадо.
11.50 Мультсеріал для дітей «Кенді».
12.15 Худ. телефільм «Іванко і цар Поганич».
13.35 Телефільм «Собор».
13.45 Телеанонс.
13.50 Вікна. Новини.
14.00 Худ. телефільм «Схованка біля червоного каміння». 1 серія.
15.05 Телеанонс.
15.10 Мультфільм «Лікар Айболить». 4 серія.
15.20 Прогноз погоди.
15.25 Закон є закон.
15.30 Всеперемагаючий голос віруючого.
17.00 Мультсеріал «Родина Адамсів».
17.30 Док. фільм «Закон».
18.00 СІТ. Новини.
18.15 Телефільм «Святі гори».
18.30 СНН. Новини.
19.00 СІТ. Спорт у світі.
19.05 Джазові ритми.
19.20 Телеанонс.
19.25 Худ. телефільм «Санта-Барбара».
20.20 Кажуть...
20.30 Вікна. Новини.
20.50 Добрий вечір. Свіжий погляд на історію. Про кіно.
21.40 Вітражі.
22.25 Закон є закон.
22.30 Вікна. Новини.
22.45 ТБ-імпресаріо.
23.05 Любов перемагає все... Творчий вечір поета Л. Сали.
23.35 Худ. фільм «Ребро Адама» (00.00 СІТ. На грані доби).

Середа, 10 липня

Перша програма УТ

6.00 Анонс-кліп.
6.05 Світ за вчора.
6.15 І тільки музика.
6.25 Анонс-сенс.
6.45 Доброго ранку, Україно.
7.45 Гімнастика.
7.55 Експрес-інформ.
8.10 Студія «1 плюс 1». Телесеріал «Династія».
9.10 Фінансовий огляд.
9.25 Док. телефільм «Часи прадавні».
9.55 І тільки музика.
10.25 П. Панч. «На калиновім мості».
11.40 Мій талісман.
12.00 УТН.
12.10 Студія «1 плюс 1». Історичний телесеріал «Карл Великий». 2 серія.
13.15 Вулик пана Савки.
13.30 Один із тисячі уроків.
14.00 Закон є закон.
14.40—15.40 Національна Академія наук України. Електронна комп'ютерна газета «Все — всім».
16.00 УТН.
16.10 Наш час.
16.15 Для дітей. Я працюю чарівником.
16.45 Мультфільми.
17.10 Імена. М. Руденко.
17.40 Закон є закон.
17.45 Концерт української пісні і танцю.
18.20 Літопис національного відродження. Українська ніч 33-го. Фільм 3 — «Гільйотина». Глава 2.
18.50 Мікро Фон.
19.00 УТН.
19.15 М-Обсерваторія.
19.45 Студія «1 плюс 1». Телесеріал «Династія».
20.45 На добраніч, діти.
21.00 УТН.
21.45 Студія «1 плюс 1». Історичний телесеріал «Карл Великий». 3 серія.
22.55 Закон є закон,
23.00 Спорткур'єр.
23.10 С.-Б. Гілфорд. «П'ять ознак самотньої птахи». Телевистава.
23.40 УТН.
23.50 Телегра «Програма передач на завтра».
0.00 Наш час.
0.05 Колискова для дорослих.
0.10 Нічний канал. Худ. фільм «Ніч самогубця».

ГРТ

5.00 Телеранок.
8.00 Новини.
8.15 «Секрет тропіканки».
9.05 За київським часом.
16.50 Лідер. Формула успіху.
17.20 «Секрет тропіканки». Серіал (заключна серія).
18.10 Година пік.
18.35 За київським часом.
19.00 У пошуках втраченого. Віра Марецька.
19.45 Вечірня казка.
20.00 Новини.
20.40 «Французька революція». Серіал.
22.30 Ю. Нікулін представляє фільми «На Берлін»;«Останній парад».
23.20 Новини.
23.35 «Підліток». 2 серія.

Друга програма УТ

8.00 Програма передач.
8.05 Вікна. Новини.
8.20 Закон є закон.
8.25 Вітражі.
9.10 Дитяча розважальна програма «Хочу ще».
9.25 Бізнес-форум.
9.55 Відкриття.
10.25 Худ. телефільм «Санта-Барбара».
11.20 Право мовами світу.
11.35 ТБ-імпресаріо.
11.55 З любов'ю до прем'єри.
12.35 «Вихід» з Ніною Бочаровою.
12.50 Худ. телесеріал «Посмішка ящірки». 40 серія.
13.45 Телеанонс.
13.50 Вікна. Новини.
14.00 Худ. телефільм «Схованка біля червоного каміння». 2 серія.
15.05 Ліричні мелодії.
15.15 Мультфільм «Лікар Айболить». 5 серія.
15.25 Закон є закон.
15.30 Всеперемагаючий голос віруючого.
17.00 Мультсеріал «Родина Адамсів».
17.30 Док. фільм «Закон».
18.00 СІТ. Новини.
18.15 Всяка всячина.
18.30 СНН. Новини.
19.00 СІТ. Спорт у світі.
19.05 Кодекс.
19.20 Телеанонс.
19.25 Худ. телефільм «Санта-Барбара».
20.20 По ділу.
20.30 Вікна. Новини.
20.50 На всі боки.
21.10 Комп'ютер Х.
21.40 Саундпарк.
22.10 Сезон. Міжнародний туристичний огляд.
22.30 Вікна. Новини.
22.45 Закон є закон.
22.50 Худ. фільм «Орфей сходить у пекло».
0.20 СІТ. На грані доби.

Четвер, 11 липня

Перша програма УТ

6.00 Анонс-кліп.
6.05 Світ за вчора.
6.15 І тільки музика.
6.25 Анонс-сенс.
6.45 Доброго ранку, Україно.
7.45 Гімнастика.
7.55 Експрес-інформ.
8.10 Студія «1 плюс 1». Телесеріал «Династія».
9.10 «Право». Тележурнал.
9.45 Нові імена. «Ой, як мило в нас буває».
10.30 Док. телефільм «Спогад про УПА». Фільм 1.
11.30 Подіум.
12.00 УТН.
12.10 Полудень.
12.55 Студія «1 плюс 1». Історичний телесеріал «Карл Великий». 3 серія.
14.05 Закон є закон.
14.40—15.40 Національна Академія наук України. Електронна комп'ютерна газета «Все—всім».
16.00 УТН.
16.10 Наш час.
16.15 Лего-експрес.
17.00 Закон є закон.
17.05 Телефестиваль «Золоте курча». Худ. фільм «Що у Сеньки було».
18.25 І тільки музика.
18.45 Фінансовий огляд.
19.00 УТН.
19.15 Від «Перехрестя» — до успіху.
19.45 Студія «1 плюс 1». Телесеріал «Династія».
20.45 На добраніч, діти.
21.00 УТН.
21.45 Студія «1 плюс 1». Історичний телесеріал «Карл Великий». 4 серія.
22.55 Закон є закон.
23.00 Концерт народної артистки України Ніни Матвієнко.
23.50 УТН.
0.00 Телегра «Програма передач на завтра».
0.10 Наш час.
0.15 Колискова для дорослих.
0.20 Нічний канал. Невигадані історії.
0.40 Худ. фільм «Якось через 20 років».

ГРТ

5.00 Телеранок.
8.00 Новини.
8.15 «Таємниці сім'ї де Граншан». 1 серія.
9.15 За київським часом.
16.50 Люди і гроші. Фінансовий огляд.
17.00 Новини.
17.15 І. Калниньш у фільмі «Таємниці сім'ї де Граншан». 1 серія.
18.15 Година пік.
18.40 За київським часом.
19.00 Один на один.
19.45 Вечірня казка.
20.00 Час.
20.40 «Французька революція». Серіал.
22.20 «Обоз». Шоу І. Демидова.
23.10 Новини.
23.30 «Підліток». 3 серія.

Друга програма УТ

8.00 Програма передач.
8.05 Вікна. Новини.
8.20 Закон є закон.
8.25 На всі боки.
8.45 Прогноз погоди.
8.50 Плин часу.
9.25 Телеанонс.
9.30 Прогноз погоди.
9.35 Всяка всячина.
9.50 Телеанонс.
9.55 Альтернатива.
10.25 Худ. телефільм «Санта-Барбара».
11.20 Комп'ютер Х.
11.50 Телефільм «Українські відьми, а також інша нечиста та чиста сила».
12.40 Телеанонс.
12.45 Худ. телефільм «Благочестива Марта». 1 серія.
13.50 Вікна. Новини.
14.00 Худ. телефільм «Схованка біля червоного каміння». 3 серія.
15.05 Грає Одеський симфонічний оркестр.
15.15 Мультфільм «Лікар Айболить». 6 серія.
15.25 Закон є закон.
15.30 Всеперемагаючий голос віруючого.
17.00 Мультсеріал «Родина Адамсів».
17.30 Док. фільм «Закон».
18.00 СІТ. Новини.
18.15 Щоденник «Слов'янського базару-96».
18.30 СНН. Новини.
19.00 СІТ. Спорт у світі.
19.05 Запитуйте — відповідаємо.
19.20 Телеанонс.
19.25 Худ. телефільм «Санта-Барбара».
20.20 Кажуть...
20.30 Вікна. Новини.
20.50 Постскриптум.
21.10 Міжнародний фестиваль мистецтв «Слов'янський базар-96». Гала-концерт. Відкриття.
23.00 Фешн-клаб.
23.30 Закон є закон.
23.35 ЧІЗ.
0.05 СІТ. На грані доби.
0.20 Музичні новини.

П'ятниця, 12 липня

Перша програма УТ

6.00 Анонс-кліп.
6.05 Світ за вчора.
6.15 І тільки музика.
6.25 Анонс-сенс.
6.45 Доброго ранку, Україно.
7.45 Експрес-інформ.
8.10 Студія «1 плюс 1». Телесеріал «Династія».
9.10 Фінансовий огляд.
9.25 Док. телефільм «Спогад про УПА». Фільм 2.
10.40 Классік-прем'єр.
11.15 Мультфільми.
11.35 Мить, ти чудова...
12.00 УТН.
12.10 Студія «1 плюс 1». Історичний телесеріал «Карл Великий». 4 серія.
13.20 Канал «Франс Ентернасіональ» представляє. Концерт МСМ.
14.15 Закон є закон.
14.40-15.40 Національна Академія наук України. Електронна комп'ютерна газета «Все — всім».
16.00 УТН.
16.10 Наш час.
16.15 Для дітей. «Приморський бал».
16.45 Мультфільм.
17.00 Закон є закон.
17.05 Витоки відродження.
17.35 Артмайдан.
18.10 Ближче до діла.
18.50 Мікро Фон.
19.00 УТН.
19.15 П'ятий кут.
19.45 Студія «1 плюс 1». Телесеріал «Династія».
20.45 На добраніч, діти.
21.00 УТН.
21.45 Студія «1 плюс 1». Історичний телесеріал «Карл Великий». 5 серія.
22.55 Закон є закон.
23.00 Спорткур'єр.
23.10 Танцювальний майданчик.
23.40 УТН.
23.50 Телегра «Програма передач на завтра».
0.00 Наш час.
0.05 Колискова для дорослих.
0.10 Нічний канал. Студія «1 плюс 1». Кіно не для всіх. Еротична комедія «Ріміні, роком пізніше» (Італія).

ГРТ

5.00 Телеранок.
8.00 Новини.
8.15 «Таємниці сім'ї де Граншан». 2 серія.
9.10 За київським часом.
17.00 Новини.
17.15 «Таємниці сім'ї де Граншан». 2 серія.
18.15 За київським часом.
18.45 Поле чудес.
19.45 Вечірня казка.
20.00 Час.
20.40 «Французька революція». Серіал.
22.25 Погляд.
23.10 Новини.
23.20 Детектив «Сищик петербурзької поліції».
1.00 «Підліток». 4 серія.

Друга програма УТ

8.00 Програма передач.
8.05 Вікна. Новини.
8.20 Закон є закон.
8.25 Програма «М».
8.45 Фешн-клаб.
9.15 Прогноз погоди.
9.20 Круті новини.
9.35 Наук.-поп. фільм «Ця набридлива оса».
10.05 Телеанонс.
10.10 Щоденник «Слов'янського базару-96».
10.25 Худ. телефільм «Санта-Барбара».
11.20 Док. телефільм «Крокодил пустелі».
11.35 За старою адресою.
12.05 Док. телефільм «Карнавал у Таллінні».
12.35 Худ. телефільм «Благочестива Марта». 2 серія.
13.50 Вікна. Новини.
14.00 Худ. телефільм «Схованка біля Червоного каміння». 4 серія.
15.05 Прогноз погоди.
15.10 Мультфільм «Лікар Айболить». 7 серія.
15.20 Телеанонс.
15.25 Закон є закон.
15.30 Всеперемагаючий голос віруючого.
17.00 Мультсеріал «Родина Адамсів».
17.30 Док. фільм «Закон».
18.00 СІТ. Новини.
18.15 Щоденник «Слов'янського базару-96».
18.30 СНН. Новини.
19.00 СІТ. Спорт у світі.
19.05 Персона.
19.20 Телеанонс.
19.25 Худ. телефільм «Санта-Барбара».
20.20 Кажуть...
20.30 Вікна. Новини.
20.50 Добрий вечір. Гумористичний дайджест.
21.40 Право мовами світу.
21.55 Подорож у...
22.25 Закон є закон.
22.30 Вікна. Новини.
22.45 Бізнес-форум.
23.15 Буря у склянці.
23.45 Музичний простір (0.00 СІТ. На грані доби).

Субота, 13 липня

Перша програма УТ

7.30 Анонс-кліп.
7.35 Гімнастика.
7.45 Світ за вчора.
8.00 Блага вість з Ріком Реннером.
8.30 Тутi.
9.00 Палаци Південнобережжя. Палац еміра Бухарського.
9.30 Україна сьогодні.
10.00 Вікторина.
10.20 Доброго вам здоров'я.
10.40 Рідна мова.
10.55 Закон є закон.
11.00 «Червона рута» на майдані Незалежності. 1 частина.
11.30 Наше коло.
12.00 Бар «Чорний кіт».
12.30 Щотижня.
12.45 Телефестиваль дитячої пісні «Надія»-96. 3 тур. 2 частина.
13.15 Карусель і капуста.
13.30 Дискусії лідерів.
14.00 Шлягер-96.
14.45 Дзвони Чорнобиля.
15.15 Старовинна музика.
15.30 Суботній «Мікро Фон».
16.00 УТН.
16.10 Наш час.
16.20 Палітра. Андрій Чебикін.
16.40 Чарівний промінь.
17.10 Блок-Нот.
17.45 Закон є закон.
17.50 Весь світ театру. «П'яте Мистецьке Березілля». Імпровізація 3.
18.20 Наш час.
18.30 Вікно в Америку.
19.00 УТН. Регіони.
19.15 Студія «1 плюс 1». К.-М. Брандауер і К. Кардінале у фільмі «Французька революція». 1 серія.
20.40 На добраніч, діти.
21.00 УТН.
21.45 Студія «1 плюс 1». Ж. Рошфор у комедії «Транзитна зона» (Франція).
23.25 Закон є закон.
23.30 Канал «Франс Ентернасіональ» представляє. Концерт МСМ.
0.25 УТН.
0.35 Телегра «Програма передач на завтра».
0.45 Наш час.
0.50 Колискова для дорослих.
0.55 Нічний канал. Худ. фільм «Я люблю тебе, квітень, квітень».

ГРТ

7.00 Єралаш.
7.30 Мультфільм.
7.45 О. Циплакова в пригодницькому фільмі «Ненависть».
9.00 Новини.
9.10 За київським часом.
9.40 Автоновини.
10.00 Ранкова пошта.
10.35 Смак.
10.50 «Скарби Державного Історичного музею». Фільм 4.
11.20 М. Рибников у фільмі «Весна на Зарічній вулиці».
12.55 «Театр плюс ТБ». Юлія Рутберг і Максим Суханов.
13.35 Автомобіль і я.
14.00 Новини (з сурдоперекладом).
14.20 Фільм-казка «Таємниця залізних дверей».
15.30 Вікно в Європу.
16.00 Бомонд.
16.20 У світі тварин.
17.00 За київським часом.
17.20 Співає А. Пугачова.
18.00 Золота серія. Рік 1982. «Спортлото-82».
19.45 Вечірня казка.
20.00 Час.
20.40 «Детективне агентство «Місячне світло».
21.45 Брейн ринг.
22.30 Дні.
23.10 Ю. Ярвет у трилері «Темрява у Таллінні».
1.05 «Підліток». 5 і 6 серії.

Друга програма УТ

8.00 Програма передач.
8.05 Вікна. Новини.
8.20 Закон є закон.
8.25 Телесеріал вихідного дня. «Мандрівник».
9.20 Стоп.
9.50 Телеанонс.
9.55 Національна ліга професіонального боксу представляє... Віктор Савченко.
10.25 Худ. телефільм «Санта-Барбара».
11.20 Щоденник «Слов'янського базару-96».
11.35 Світи, що зникають.
12.35 Дитяча розважальна програма «Хочу ще».
12.50 Футбол як футбол.
13.50 Закон є закон.
13.55 Гала-концерт дитячого «Слов'янського базару».
16.05 Живіть у правді.
16.25 Наук.-поп. фільм «Після 2000 року».
17.10 Телеспортарена.
17.35 СІТ. Новини.
17.40 Круті новини.
17.55 Фактор «ЯК».
18.15 Щоденник «Слов'янського базару-96».
18.30 СНН. Новини.
19.00 Параграф.
19.30 Відкритий мікрофон.
19.40 Місто.
20.00 Вечірні розваги для дорослих.
20.30 КІН. Культурологічний тижневик.
21.00 Хіт-рік.
21.30 СІТ. Новини.
21.50 Шоу довгоносиків.
22.20 Гонки на виживання.
22.50 СІТ. Розважальні новини.
23.10 Закон є закон.
23.15 Програма «М».
23.35 Свідок сторіччя.
23.55 Сторінки світового кіно. Худ. фільм «Головна вулиця».

Неділя, 14 липня

Перша програма УТ

7.30 Анонс-кліп.
7.35 Гімнастика.
7.45 Світ за вчора.
8.00 Спортлото України.
8.10 Телефільм.
8.20 Світлиця.
8.50 Мультфільм на замовлення.
9.50 Наш час.
10.00 Вікторина.
10.20 Юнацьке ток-шоу «Вибрики».
10.50 Служу народу України.
11.20 Невигадані історії.
11.40 Богема.
12.00 Бар «Чорний кіт».
12.30 Всесвітній спортивний огляд «Жиллетт».
13.00 Закон є закон.
13.05 V студія.
13.25 «Червона рута» на майдані Незалежності. 2 частина.
13.55 Альманах «Основа».
14.25 Студія «1 плюс 1». Дитячий сеанс. Худ. фільм «Повернення Ходжи Насреддіна».
16.00 УТН.
16.10 Наш час.
16.15 Село і люди.
16.45 Хочу стати зіркою.
17.05 І тільки музика.
17.30 Вулик пана Савки.
17.45 Лего-експрес.
18.30 Монітор. Телебачення про телебачення.
18.45 УТН.
19.00 Студія «1 плюс 1». К.-М. Брандауер і К. Кардінале у фільмі «Французька революція». 2 серія.
20.40 На добраніч, діти.
21.00 УТН.
21.45 Студія «1 плюс 1». С. Бондарчук та І. Смоктуновський у фільмі «Оксамитовий сезон».
23.35 Закон є закон.
23.40 Спорткур'єр.
23.50 УТН.
0.00 Телегра «Програма передач на завтра».
0.10 Наш час.
0.15 Колискова для дорослих.
0.20 Нічний канал. Худ. фільм «Урга. Територія кохання».

ГРТ

7.00 Тираж «Спортлото».
7.10 Мультфільм.
7.30 Герої О. Гріна у фільмі «Золотий ланцюг».
9.00 За київським часом.
9.20 Час дізнатись.
9.30 Докі всі дома.
10.10 Ранкова зірка.
11.00 Мультфільм для дітей «Герберт».
11.30 Лідер. Формула успіху.
12.00 Провінційні історії.
12.25 Час зірок.
12.55 Сміхопанорама.
13.25 Променад.
14.00 Новини (з сурдоперекладом).
14.20 Зірки опери. Плачидо Домінго.
15.10 Ловись, рибко.
15.25 Клуб мандрівників.
16.15 Люди і гроші. Фінансовий огляд.
16.25 Усмішка.
16.40 Автоновини.
17.00 Щасливий випадок.
17.50 КВК-асорті.
18.15 «Паризькі таємниці Ельдара Рязанова». П. Рішар.
19.00 Час.
19.35 П. Рішар у комедії «Не випускай з уваги».
21.30 Футбольний огляд.
22.05 Новини.
22.15 Кохання з першого погляду.
22.55 Музична програма МТБ.

Друга програма УТ

8.00 Програма передач.
8.05 Свідок сторіччя.
8.20 Сторінки світового кіно. Худ. фільм «Головна вулиця».
9.55 Закон є закон.
10.00 Україна аграрна.
10.15 Сезон. Міжнародний туристичний огляд.
10.35 Акваторія.
10.55 Життєві жарти.
11.25 Щоденник «Слов'янського базару-96».
11.40 Крила.
12.00 Недільна ранкова проповідь.
12.30 «Мелодії друзів» на «Слов'янському базарі».
14.35 Все про кіно.
15.05 Гран-прі з мотогонок.
15.15 Закон є закон.
15.20 Життя серед життя.
15.45 Яхад.
16.15 У світі гонок.
16.45 Спортивні новини.
17.15 СІТ. Новини.
17.35 Свічадо.
18.05 Телеанонс.
18.10 Золоте колесо.
18.30 СНН. Новини.
19.00 Альтернатива.
19.30 Щоденник «Слов'янського базару-96».
19.45 Позиція.
20.05 Пригодницький серіал «Окаванго».
20.30 Вікна у світ. Міжнародна програма.
21.00 Моветон.
21.30 СІТ. Новини.
21.50 Програма «М».
22.10 Телесеріал вихідного дня. «Мандрівник».
23.05 Закон є закон.
23.10 Трамвай бажань.
23.40 СІТ. Тиждень столиці.
0.00 Худ. телесеріал «Посмішка ящірки». 41 серія.

(Друкується з комп'ютерного набору агентства Укрінформ).

Изменения к информации о третьем выпуске акций ОАО «Торговый центр «Белый лебедь», опубликованной 15.06.96 г. в газете «Голос Украины», № 108 (1358), и отчет о результатах хозяйственной деятельности

1. В связи с изменением срока начала подписки на акции в тексте информации данные о начале продажи акций и форме их выпуска изложить в следующей редакции:

Подписка и продажа акций будет осуществляться только акционерам ОАО «Торговый центр «Белый лебедь» с 15.07.96 г. по 15.10.96 г.

С 15 июля по 15 сентября проводится льготная подписка на акции.

Акции выпускаются в бумажной форме и имеют серию В.

2. Отчет о результатах хозяйственной деятельности за 1995 г.

Актив	**млн. крб.**
1. Основные средства и др. внеоборотные активы	189670
2. Запасы и затраты	205 681
3. Денежные средства, расчеты и др. активы	10 672
Баланс	**406 023**
Пассив	**млн. крб.**
1. Источники собственных и приравненных к ним средств	218 158
2. Долгосрочные пассивы	—
3. Расчеты и другие пассивы	187 865
Баланс	**406 023**
Численность работников	1238 человек

Арбітражний суд Києва порушив справу про банкрутство ПП «Ван», Київ, вул. Б. Хмельницького, 62. Р/р № 468852 в Старокиївській філії «Правексбанку» Києва, МФО 321983.

Просимо кредиторів звертатися у місячний термін за адресою: 252030, Київ, вул. Б. Хмельницького, 44В, тел. 216-65-72.

Ліквідується ТОВ «Еней лтд», ЗКПО 21411894. Претензії кредиторів приймаються протягом двох місяців. Тел. (03722) 8-05-15.

Портрет

ДЖИНА ЛОЛЛОБРІДЖИДА: «МІЙ ПОТЯГ ДО КІНО БУВ ПОМИЛКОВИЙ»

ЇЇ ЖИТТЄВИЙ шлях без будь-якого перебільшення можна порівняти з долею Попелюшки. Справді, історія про перевтілення дівчинки з бідного італійського кварталу в популярну кінозірку багато чим нагадує сюжет відомої казки Шарля Перро. Відмінність лише в тому, що наша героїня, окрім бідування й напівголодного дитинства, на власному досвіді пізнала справжній смисл слів «війна» і «біженець».



1945 року сім'я Джини Лоллобріджиди переїхала до околиці Рима. Саме тоді дівчина несподівано відкрила в собі здібності до малювання. Її карикатури мали неабиякий успіх. Однак марила Джина кар'єрою оперної співачки і кожний зекономлений гріш витрачала на уроки співу. Довго й наполегливо тренуючи свій голос темними італійськими вечорами, юна Джина й гадки не мала, що перший успіх прийде до неї зовсім не на оперній сцені, а на подіумі конкурсу краси в Римі. Тоді Італія вподобала юну красуню й одразу відкрила їй спокусливий світ моди та кіно.

«Фанфан-Тюльпан», «Хліб, любов і фантазія», «Римлянка», «Собор Паризької богоматері», «Найкрасивіша жінка світу» — фільми, які принесли талановитій актрисі світове визнання. Та попри те, що саме завдяки кінематографу Джина Лоллобріджида стала «зіркою» першої величини, актриса вважає, що її потяг до кіно був помилковий. Звичайно, вона й тепер не завжди відмовляється від пропонованих ролей, однак вважає, що СВОЄЇ героїні Джина Лоллобріджида так і не зіграла.

Нині всю свою душу Джина вкладає у графіку, ліплення, фотографію. Власне, починала вона мистецьку стежку з навчання в Академії вишуканих мистецтв. І якби не природна цікавість до всього нового, і до кіно також, яке круто змінило її долю, то ім'я Джини стояло б, можливо, в іншій зоряній номінації, а вона сама навряд чи назвала б себе «художницею-невдахою».

Уже 15 років Джина захоплюється фотографією, яку вважає одним із видів графічного мистецтва. У її доробку п'ять книжок, серед яких фахівці виріняють фотоальбом «Зачарування невинності» або «Магія наївності». Саме цю книгу і привезла до Києва італійська кінозірка.

Разом з фотоапаратом вона намагалася створювати найяскравіші образи дитячих мрій. Дитинство Джини було позбавлене красивих іграшок, про які вона так мріяла. Втім, актриса усвідомлює, що й нині не всі мають щасливе дитинство, тому свій фотоальбом вона вважає гарним подарунком для будь-кого, хто цінує дитинство і сім'ю, красу й мистецтво. Книга кінозірки не розрахована на продаж з прилавка. Альбом, видрукуваний за допомогою найсучасніших технологій, навряд чи буде по кишені навіть середньому українцеві. Як розповсюджуватимуть альбом в Україні, не повідомляють. Достеменно відомо одне: частину коштів від реалізації альбому Джина Лоллобріджида планує передати на закупівлю обладнання, ліків, медпрепаратів для педіатричних лікарень України та для допомоги дітям, постраждалим від чорнобильського лиха.

Алла РОМАНЧУК.

Про те, що було і буде

ЗІРКИ «ПРОЛІТАЮТЬ» НАД ГНІЗДОМ НЕСТАТКІВ

Мовчазний бойкот мимоволі влаштувала знаменитим гастролерам хмельницька публіка. Вона хронічно неспроможна — через брак грошей у гаманцях відвідувати філармонійні видовища. Через нерозкуплені квитки не відбулися концерти Влада Сташевського, Івана Поповича. Зібрав обмаль прихильників Михайло Шуфутинський.

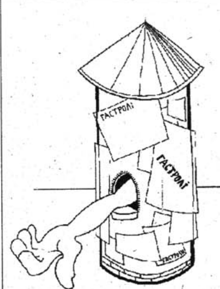
Призери «Червоної рути» Олександр Пономарьов, Марина Одольська і гурт «Моторола» — тобто земляки, які ближчі до «тіла» тутешніх слухачів, — «нашкребли» півзалу меломанів.

Останніми вихідними на Поділля нагрянув Леонід Агутін: він сміливо замахнувся аж на стадіон. Квитки коштували помірковано, і народу набігло чимало. Проте на заваді стала злива. Енергійний молодик устиг заспівати дві пісні до дощової годинної перерви, що її змогли перечекати лише найвитриваліші фанати.

Випадок цей — нетиповий. А щодо інших концертів, то місцеві організатори занепокоєні браком люду і навіть ідуть на зниження цін за вхід. Однак і півтора мільйона, і мільйон колють збіднілого обивателя, наче кактус за пазухою.

Олег ТАНЄЄВ.

Хмельницький.



Малюнок Володимира **ВАСЬКОВЦЕВА.**

ІНДІАНЦІ ГУЦУЛАМ ШЛЮТЬ ПРИВІТ

У Чернівцях з допомогою посольства США в Україні відкрито виставку ужиткових виробів індіанських племен. Гончарний посуд, ткацтво, різьба по дереву, маски, прикраси з кольорових металів свідчать про високу самобутню культуру корінних жителів Америки.

Чернівчани подовгу затримуються біля колекції індіанських килимів, оскільки орнаменти на них дуже нагадують малюнки на тканих виробах гуцульських умільців.

Василь БАБУХ.

Чернівці.

НЕ МИНУЛО Й ПІВРОКУ

відтоді, як після повернення Київського театру «Золоті ворота» з І Інтернаціонального фестивалю драми у м. Лахорі (Пакистан) українському Президентові було надіслано незвичайного листа. Пакистанська кінозірка Усман Пеерзада поздоровляв Л. Кучму з тим, що в його державі є такий чудовий театр.

Трупа, що грає українською, російською, англійською, здобула протягом шістнадцяти років існування, окрім подібних напівофіційних оцінок, безліч серйозних нагород. У тому числі найвищий рейтинг — п'ять зірок на солідному Единбурзькому фестивалі.

Зігравши останню виставу сезону — «Калігулу» А. Камю, «Золоті ворота» вирушили у далекий літній вояж. На столичних артистів знову чекають Единбург, де відбудеться 50-й, ювілейний, лицедійський форум, а також інші країни.

Погода на вихідні

З **6** на **7 липня** у західній частині України погода погіршиться. Пройдуть короткочасні дощі з грозами. Температура вночі 10—15, вдень 20—25 градусів. На решті території — спекотно, без опадів. Вночі 12—17 градусів, вдень 26—31.

На Київщині **6 липня** без опадів. Температура вночі 12—17 градусів, вдень 26—31. У **неділю** місцями дощ, вночі 11—16, вдень 20—25 градусів.

Український гідрометцентр.

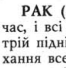
Астрологічний прогноз на 8—14 липня



ОВЕН (21.03 — 20.04). Фінансові справи цього тижня залежатимуть від вашої поінформованості та довіри до вас. На здоров'я ви поскаржитеся лише в тому разі, якщо не будете його берегти. Результати необачності за несприятливого збігу обставин можуть позначитися у вихідні дні. Кращий спосіб підняти собі настрій – зателефонувати до матері.



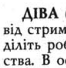
ТЕЛЕЦЬ (21.04 — 20.05). Наступний тиждень обіцяє успіх. Навряд чи ви зможете поскаржитися на самопочуття. Від несподіванок, звичайно, не застрахований ніхто. Вони можуть трапитися з квітневими Тільцями. Насолоджуйтеся життям, красою і дихайте на повні груди. Найбільші прибутки імовірні в другій половині тижня.



БЛИЗНЮКИ (21.05 — 21.06). І здоров'я, і настрій будуть чудові. Не поспішайте приймати рішення, що ґрунтуються лише на здоровому глузді. Для угод, пов'язаних з нерухомістю, сприятливий четвер. Ті, хто народився у травні, в понеділок мають бути обережні в справах з іноземними партнерами.



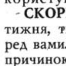
РАК (22.06 — 21.07). Ви переживаєте свій зоряний час, і всі бажання можуть незабаром здійснитися. Настрій підніме вам улюблена легка музика. У справах кохання все залежатиме від уміння не втрачати ініціативу в розмові, а все нехай вирішить доля.



ЛЕВ (22.07 — 22.08). Переживання можуть негативно позначитися на здоров'ї. Розслабтеся й дозвольте справам іти своїм звичаєм. У крайньому разі покладіться на найближчих покровителів. Трохи складнішою буде для вас перша половина тижня, однак у четвер ви обов'язково відшукаєте правильне рішення.



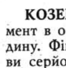
ДІВА (23.08 — 22.09). Ваше самопочуття залежатиме від стриманості та дисциплінованості. Більше уваги приділіть роботі, аби не потрапити під гарячу руку начальства. В особистому житті стає можливим те, що раніше видавалося неймовірним. Сприятливий весь тиждень.



ТЕРЕЗИ (23.09 — 22.10). Фінансові справи можуть іти успішно, особливо в другій половині тижня. А ось до здоров'я слід поставитися більш серйозно. Не перевантажуйте організм, бо наслідки цього під кінець вихідних обов'язково дадуться взнаки. Підняти настрій може спілкування з домашніми, які користуються вашою повагою.



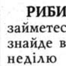
СКОРПІОН (23.10 — 22.11). Чим ближче до кінця тижня, тим заманливіші перспективи відкриваються перед вами. Але особисте життя, як і раніше, залишається причиною внутрішніх терзань. Нові знайомства піднімуть вас у власних очах. На вершині блаженства опинитесь у вихідні дні.



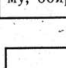
СТРІЛЕЦЬ (23.11 — 21.12). У фінансових справах краще покладатися на ділових партнерів, яким ви цілковито довіряєте. У четвер, п'ятницю та суботу уникайте нервового перенапруження, яке може несприятливо позначитися на самопочутті. Найкраще справи підуть у тих, хто народився в листопаді.



КОЗЕРІГ (22.12 — 20.01). Настає вирішальний момент в особистому житті, є шанс зустріти «свою» людину. Фінансові справи владнаються в тому разі, якщо ви серйозно поставитеся до службових обов'язків. Ті, хто працює, не жаліючи себе, мають перепочити, особливо в понеділок та у вихідні.



ВОДОЛІЙ (21.01 — 19.02). Того, чого прагнете, не важко буде досягти з четверга до суботи. Особливо це стосується амурних справ. Здоровий спосіб життя допоможе бути у формі. Ви не надто прив'язані до свого дому, але насолода домашнім затишком на початку тижня допоможе повернути втрачену душевну рівновагу.



РИБИ (20.02 — 20.03). Хандра не відбіває вас, якщо займетеся улюбленою справою. Можливо, кохання саме знайде вас. У тих, хто народився в середині березня, у неділю виникне проблема, до чого прислухатися: до розуму чи серця? Якщо ви не схильні до егоїзму, обирайте друге.

Афіша вихідних днів

● *Одеса*

Академічний театр опери та балету: субота — балет Р. Щедріна «Горбоконик» (о 12 годині), опера Р. Леонкавалло «Паяци» (о 18 годині); неділя – балет А. Адана «Жізель» (о 12 годині), концерт соліста театру Олексія Репчинського (о 18 годині).

Театр музкомедії імені М. Водяного: субота — мюзикл О. Колкера «Гра! Іде гра!»; неділя — оперета І. Кальмана «Баядера» (о 19 годині).

● *Сімферополь*

Кримський академічний російський драматичний театр імені М. Горького. Основна сцена: субота – «Циліндр» Едуардо де Філіппо, неділя — «Антоній та Клеопатра» В. Шекспіра; нова сцена: субота — «Будинок божевільних» Е. Скарпетті (о 18 годині).

ГОЛОС УКРАЇНИ

Засновник — Верховна Рада України. 252019, м. Київ-19, вул. М. Грушевського, 5. Газета виходить з 1 січня 1991 року.

Головний редактор С. ПРАВДЕНКО.
Редколегія: О. БІЛИК (заст. головного редактора), Л. БРОВЧЕНКО (заст. головного редактора), А. ГОРЛОВ (перший заст. головного редактора), В. ЖЕЖЕРА, В. КРАСНОДЕМСЬКИЙ, С. ПИСАРЕНКО, А. СОЛОНСЬКИЙ, В. СУДДЯ (заст. головного редактора).

Адреса редакції: 252047, Київ-47, вул. Нестерова, 4.

✆ ТЕЛЕФОНИ: для довідок — 441-88-23; телефакс — 224-72-54; відділ реклами — 441-89-34, 441-89-44.
◊ Рукописів не повертаємо.
◊ Листування з читачами — тільки на сторінках газети.

◊ За зміст та достовірність інформації у рекламних публікаціях відповідальність несе рекламодавець.
◊ Редакція не завжди поділяє позицію авторів публікацій.
◊ За точність викладених фактів відповідальність несе автор.

Газета виходить 5 разів на тиждень (крім неділі й понеділка) українською і російською мовами. Індекс 60955. Тираж 219079.

Комбінат друку видавництва «Преса України». 252047, Київ-47, проспект Перемоги, 50
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0
Зам. 0311122.

Свідоцтво про реєстрацію періодичного друкованого видання — КВ № 1 від 26.05.1994 р.